

# BOILER INOX

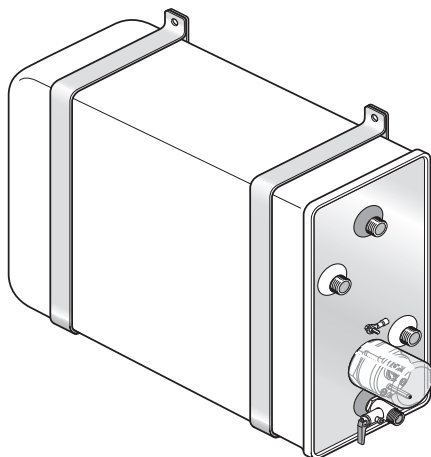
REV 007A



## BOILER BX

---

BX 16



**IT** MANUALE DI INSTALLAZIONE ED USO - BOILER SERIE INOX  
**EN** INSTALLATION AND USE MANUAL - WATER HEATER STAINLESS STEEL  
**FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR - STAINLESS STEEL  
**DE** BENUTZERHANDBUCH - BOILER EDELSTAHL  
**ES** MANUAL DEL USUARIO - CALENTADOR ACERO INOX  
**PT** MANUAL DE USO - AQUECEDOR INOXIDÁVEL WATER  
**SE** BRUKSANVISNING - VATTENVÄRMARE I ROSTFRI STÅL  
**NL** HANDLEIDING - BOILER RORSTVRIJ STAAL

**Quick**<sup>®</sup>  
Nautical Equipment





<b>IT</b>	<b>INDICE</b>	1 - Informazione sul prodotto 2 - Fornitura e dotazioni 3 - Introduzione 4 - Installazione/Usò 5 - Manutenzione 6 - Smaltimento del prodotto	Pag. 4 Pag. 5 Pag. 5 Pag. 6 Pag. 8 Pag. 8
<b>GB</b>	<b>INDEX</b>	1 - Information about the product 2 - Supplied parts 3 - Introduction 4 - Installation / Usage 5 - Maintenance 6 - Disposal of the product	Pag.10 Pag.11 Pag.11 Pag.12 Pag.14 Pag.15
<b>FR</b>	<b>SOMMAIRE</b>	1 - Informations sur le produit 2 - Fourniture et équipement 3 - Introduction 4 - Installation / Utilisation 5 - Entretien 6 - Mise au rebut du produit	Pag.16 Pag.17 Pag.17 Pag.18 Pag.20 Pag.21
<b>DE</b>	<b>INHALTSANGABE</b>	1 - Produktinformationen 2 - Lieferumfang 3 - Allgemeine Hinweise 4 - Installation / Verwendung 5 - Wartung 6 - Entsorgung des geräts	Pag.22 Pag.23 Pag.23 Pag.24 Pag.26 Pag.27
<b>ES</b>	<b>INDICE</b>	1 - Información sobre el producto 2 - Equipamiento suministrado 3 - Introducción 4 - Instalación/Usò 5 - Mantenimiento 6 - Eliminación del producto	Pag.28 Pag.29 Pag.23 Pag.30 Pag.32 Pag.33
<b>PT</b>	<b>ÍNDICE</b>	1 - Informação sobre o produto 2 - Fornecimento e equipamentos 3 - Introduction 4 - Instalação/ Usò 5 - Manutenção 6 - Eliminação do produto	Pag.34 Pag.35 Pag.35 Pag.36 Pag.38 Pag.39
<b>SE</b>	<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b>	1 - Information om produkten 2 - Levering en materialen 3 - Introduktion 4 - Installation / Användning 5 - Underhållsarbete 6 - Bortskaffande Av Produkten	Sid.34 Sid.35 Sid.35 Sid.36 Sid.44 Sid.45
<b>NL</b>	<b>INDEX</b>	1 - Productinformatie 2 - Levering en materialen 3 - Invoering 4 - Installatie/ Gebruik 5 - Onderhoud 6 - Bortskaffande Av Produkten	Pag.46 Pag.47 Pag.47 Pag.48 Pag.49 Pag.51

 QUICK® SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE ALLE CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO E AL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE SENZA ALCUN PREAVVISO. IN CASO DI DISCORDANZE O EVENTUALI ERRORI TRA IL TESTO TRADOTTO E QUELLO ORIGINARIO IN ITALIANO, FARE RIFERIMENTO AL TESTO ITALIANO.

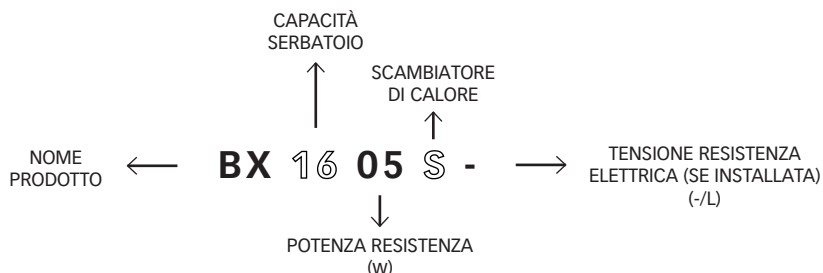
## BOILER NAUTICO

La lunga esperienza maturata nel settore della nautica ci ha permesso di sviluppare una serie di boiler con caratteristiche innovative rispetto allo standard di mercato.

I vantaggi che i boiler nautici Quick® offrono sono:

- elevata qualità dei materiali che garantiscono lunga durata e resistenza.
- Scambiatore di calore dotato di notevole superficie di scambio.
- Possibilità di produrre acqua calda anche con la resistenza elettrica, completa di termostato di sicurezza regolabile (nei modelli provvisti).
- Valvola di sicurezza e di ritegno che permette di scaricare l'acqua del boiler in caso di inutilizzo.
- Pratica installazione su piano.

### 1.0 - Codice modello



### 1.1 - Dati Tecnici

MODELLO		<b>BX 16</b>
CAPACITÀ SERBATOIO	Litri	<b>16</b>
	USA gallone	4.22
Materiale serbatoio		Acciaio inox AISI 316
Isolante termico		Poliuretano espanso rigido a cellule chiuse
Rivestimento esterno		Materiale termoformato
Pressione serbatoio (collaudo)		800 kPa (1)
Pressione massima d'esercizio		600 kPa (1)
Tensione elemento riscaldante (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Potenza elemento riscaldante (2)		500 W [Modello 05] - 600 W [Modello 06] (4) - 1200 W [Modello 12]
Peso (3)	Kg	10,5
	Libbre	23.5

(1) 1 Bar = 100 kPa

(2) Disponibile su richiesta 110 Vac ± 10%, 1200W

(3) A vuoto dell'apparecchio

(4) Solo per 110 Vac

### 2.0 - Fornitura di serie e materiale incluso nella confezione

- Boiler
- Fasce per il fissaggio a parete
- Viterie per l'assemblaggio
- Manuale d'installazione e uso, Garanzia

## 3 - Introduzione

**PRIMA DI UTILIZZARE IL BOILER LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.**

### 3.0 Note importanti

In questo manuale sono presenti simboli di Avvertenza e/o di Attenzione importanti per la sicurezza. Attenersi a quello che viene riportato.

 Simbolo di **Attenzione** riguardante situazioni di pericolo.

 Simbolo di **Avvertenza** per evitare danni diretti o indiretti al prodotto.

Il presente documento fornisce ai costruttori di imbarcazioni e agli installatori di attrezzature marine le istruzioni per montare e rendere funzionante il boiler.

### 3.1 Precauzioni



- Utilizzare il boiler solo per le applicazioni descritte in questo manuale.
- Non utilizzare questi prodotti per altri tipi di operazioni.
- Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio del prodotto.
- Prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione sui cavi.
- L'uso di questo dispositivo non è inteso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. QUICK® SpA non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio.
- **Non accendere mai la resistenza elettrica se il boiler non è pieno d'acqua pena un danneggiamento irreversibile dell'elemento riscaldante.**

### 3.2 Precauzioni per installatore



#### **EFFETTUARE L'INSTALLAZIONE IN CONDIZIONI DI BUONA ILLUMINAZIONE.**

Si consiglia l'utilizzo di indumenti e dispositivi di protezione individuale, (DPI) adeguati.

Il boiler non è idoneo per essere installato in ambienti e/o atmosfere potenzialmente esplosive. Il montaggio e i successivi interventi di controllo o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.



#### **EFFETTUARE L'INSTALLAZIONE/MANUTENZIONE ASSICURANDOSI CHE IL PRODOTTO SIA SCOLLEGATO DALL'IMPIANTO ELETTRICO.**

Quick non si assume nessuna responsabilità riguardo l'inadeguato allacciamento degli utilizzatori all'impianto elettrico e alla sicurezza dello stesso.

## 4.0 Requisiti per l'installazione

Il boiler deve essere montato in un luogo asciutto e ben ventilato. Questa precauzione si rende necessaria, anche se il boiler è costruito con materiali resistenti all'ambiente marino, vista la presenza di dispositivi elettrici (nei modelli provvisti). Inoltre l'installazione in ambienti non aerati potrebbe causare fenomeni di condensa; la condensa può essere scambiata per una perdita che in realtà non esiste.

### 4.1 Procedura di montaggio

**A** - Applicare le fasce al serbatoio (1).

**B** - Fissare il boiler su piano come indicato in figura 1 utilizzando supporti idonei al peso del boiler ed al tipo di piano a disposizione per l'installazione.



**ATTENZIONE:** il peso del boiler indicato nelle caratteristiche tecniche è a vuoto. Per il peso a pieno carico aggiungere al peso a vuoto il peso della massa d'acqua contenuta (1 litro d'acqua corrisponde circa ad 1 Kg. / 2,2 lb).

**C** - Effettuare gli allacciamenti idraulici relativi all'entrata ed uscita dell'acqua sanitaria ed al circuito di raffreddamento del motore allo scambiatore di calore (nei modelli provvisti) come da figura 2. Rendere più corto possibile il collegamento fra il circuito di raffreddamento del motore e lo scambiatore del boiler.



**ATTENZIONE:** il tubo di scarico della sovrappressione deve essere posizionato in pendenza continua verso il basso ed in luogo protetto dalla formazione di ghiaccio.

**ATTENZIONE:** l'acqua può gocciolare dal tubo di scarico del dispositivo contro le sovrappressioni e questo tubo deve essere lasciato aperto all'atmosfera.

**ATTENZIONE:** nel caso di montaggio di raccordi utilizzare Loctite 243, 577 o Teflon. Verificare che non vi siano perdite d'acqua.

### 4.2 Uso



**ATTENZIONE:** seguire le istruzioni del fabbricante del motore per il prelievo del liquido di raffreddamento da inviare allo scambiatore del boiler.

- Posizionare il tubo di scarico della valvola serrandolo con la fascetta. Posizionarlo in modo tale che l'eventuale fuoriuscita di acqua non danneggi altri oggetti.
- Aprire i rubinetti dell'acqua calda dei lavandini e avviare l'autoclave. In questo modo viene fatta defluire l'aria presente all'interno del boiler e nelle tubature. Chiudere i rubinetti non appena comincia ad uscire solamente acqua.
- Verificare che non vi siano perdite dai raccordi.

#### 4.2.0 ALIMENTAZIONE ELETTRICA DELL'APPARECCHIO (nei modelli provvisti)

Per i collegamenti alla rete AC vedere figura 3. Prima di alimentare il boiler accertarsi che la sua tensione di funzionamento corrisponda a quella fornita dalla rete AC.

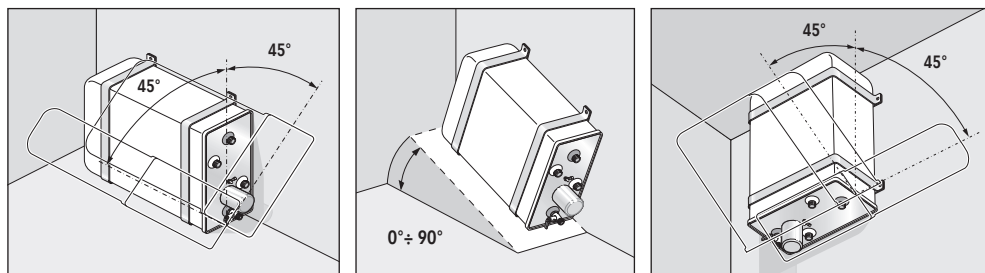
Nell'impianto elettrico deve essere installato un interruttore bipolare per accendere e spegnere l'apparecchio ed un fusibile adeguato all'assorbimento. L'isolamento fra i contatti delle connessioni sulla rete AC deve essere come minimo di 3 mm. Le connessioni alla rete AC devono essere realizzate in accordo alle norme nazionali degli impianti elettrici.



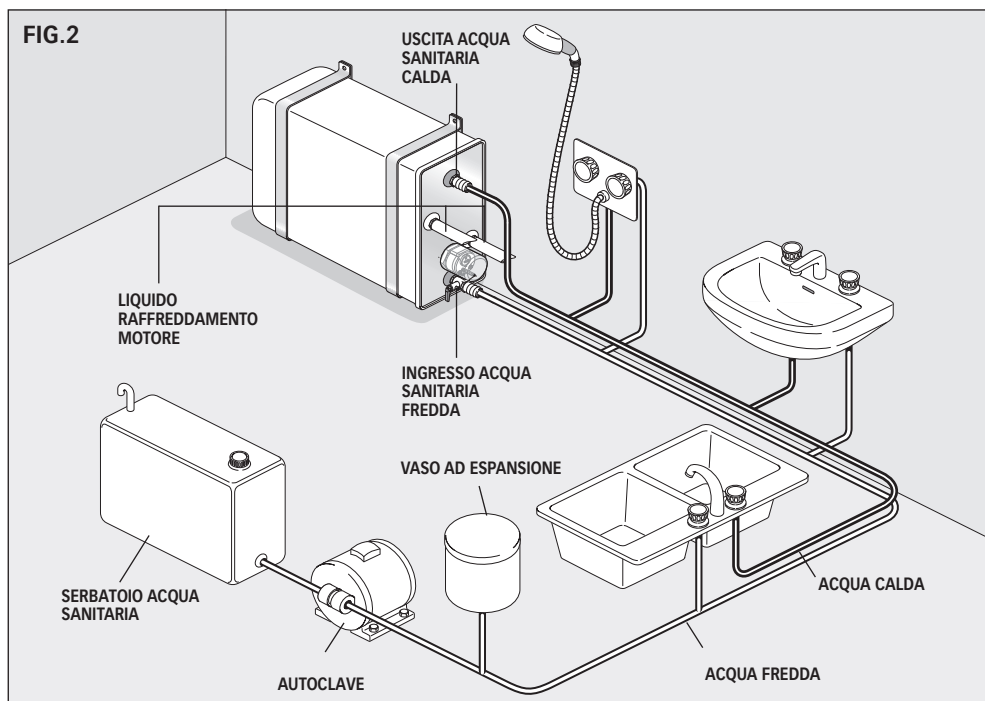
**Prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione sui cavi.**

**Non** accendere mai la resistenza elettrica se il boiler non è pieno d'acqua pena un danneggiamento irreversibile dell'elemento riscaldante.

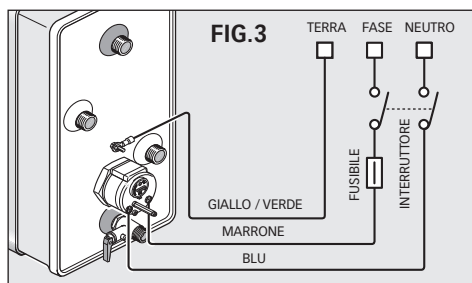
**FIG.1**



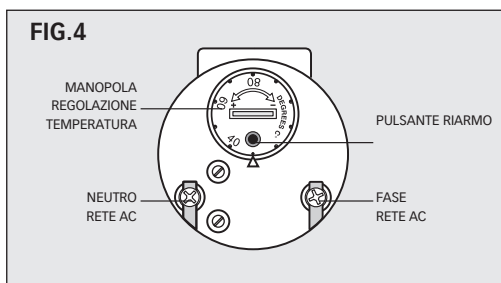
**FIG.2**



**FIG.3**




**FIG.4**



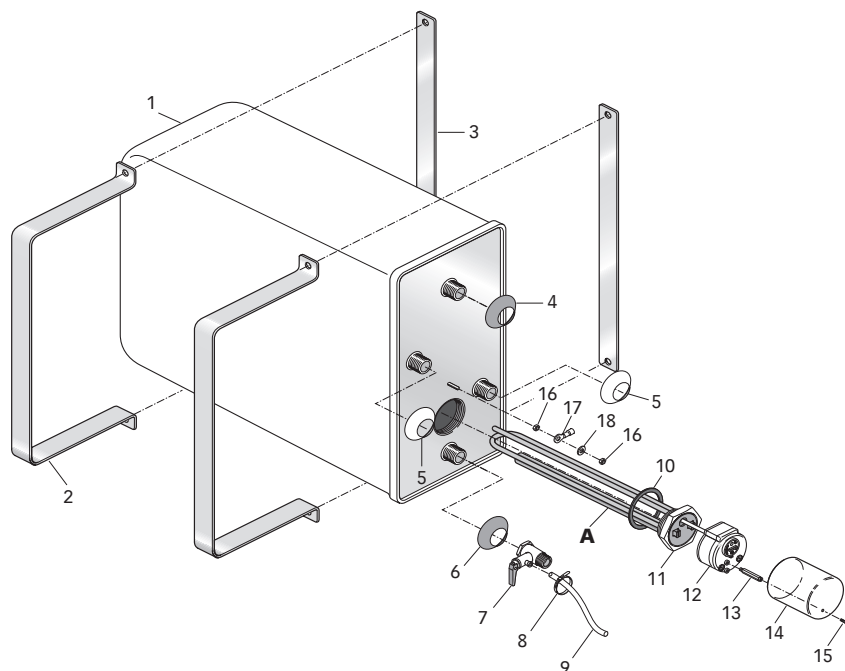
## 4.2.1 REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO (nei modelli provvisti)

Il valore di temperatura impostato sul termostato dalla fabbrica è di 60°C. Se si desidera variare questo valore seguire la procedura riportata di seguito (fare riferimento all'esploso cap.manutenzione):

- interrompere l'alimentazione elettrica.
- Smontare il coperchio di protezione (14) per accedere al termostato (12).
- Tramite un cacciavite agire sulla manopola del termostato (figura 4) ed impostare il valore di temperatura desiderato.
- Montare il coperchio di protezione (14).
- Ripristinare l'alimentazione elettrica.

 Il termostato regola la temperatura dell'acqua esclusivamente nel funzionamento con resistenza elettrica.

# 5 - Manutenzione



N. DENOMINAZIONE	6 Rosetta plastica blu	11B Resistenza elettrica 500W 220V	15 Vite
1 Serbatoio	7 Valvola di sicurezza e di ritegno	11C Resistenza elettrica 1200W 110V	16 Dado
2 Fascia metallica	8 Fascetta	11D Resistenza elettrica 600W 110V	17 Terminale di terra
3 Fascia metallica	9 Tubo	12 Bi-termostato	18 Rondella
4 Rosetta plastica rossa	10 Guarnizione resistenza	13 Distanziale	
5 Rosetta plastica bianca	11A Resistenza elettrica 1200W 220V	14 Coperchio con foro	





**ATTENZIONE:** i boiler Quick® sono dotati di bi-termostato a riarmo manuale che interrompe l'alimentazione elettrica in caso di eccessiva temperatura dell'acqua.

Nel caso in cui si verifichi questa condizione procedere come riportato di seguito:

- interrompere l'alimentazione elettrica
- Sfilare il coperchio di protezione (14) per accedere al termostato.
- Tramite un cacciavite agire sulla manopola del termostato (fig. 4 pag.7) ed impostare il valore di temperatura massimo.
- Premere in pulsante di riarmo del bi-termostato (fig.4 pag.7).
- Tramite un cacciavite agire sulla manopola del termostato (fig.4 pag.7) ed impostare il valore di temperatura desiderato.
- Applicare il coperchio di protezione (14).
- Ripristinare l'alimentazione elettrica.



**ATTENZIONE:** nel caso in cui la sicurezza di sovra temperatura intervenga in maniera ripetuta durante l'utilizzo del boiler contattare un centro assistenza Quick®.

E' consigliabile verificare ogni 12 mesi l'anodo al magnesio (A). Nel caso in cui sia deteriorato occorre sostituirlo. Questa semplice manutenzione preventiva garantisce una lunga durata dell'apparecchio.



Durante la stagione fredda, nel caso in cui il boiler non sia utilizzato, è consigliabile vuotare il boiler agendo sulla leva della valvola (9). Questo per evitare danni prodotti dal gelo.

Verificare periodicamente la tenuta dei raccordi dell'impianto idraulico; controllare la chiusura delle viterie di fissaggio e sostituire nel caso in cui siano usurate o corrose.

Verificare periodicamente l'efficienza dell'impianto elettrico.



## 6 - Smaltimento del prodotto

Come per l'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti; informarsi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto.

Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi all'ambiente ed alla salute umana.



Come indicato dal simbolo a lato è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la 'raccolta differenziata' per lo smaltimento secondo i regolamenti vigenti sul vostro territorio oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.



QUICK® RESERVES THE RIGHT TO INTRODUCE CHANGES TO THE EQUIPMENT AND THE CONTENTS OF THIS MANUAL WITHOUT PRIOR NOTICE. IN CASE OF DISCORDANCE OR ERRORS IN TRANSLATION BETWEEN THE TRANSLATED VERSION AND THE ORIGINAL TEXT IN THE ITALIAN LANGUAGE, REFERENCE WILL BE MADE TO THE ITALIAN OR ENGLISH TEXT.

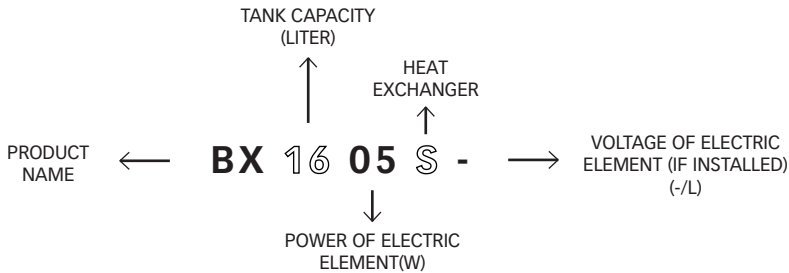
## NAUTIC WATER HEATER

Our long experience operating in the nautical field has given us the means to supply a new series of water heaters with innovative characteristics compared with other heaters available on the market.

The advantages given by Quick® Nautic boilers are:

- high quality of materials ensure the product is both reliable and long lasting.
- Heat exchanger with a large exchanging surface.
- Producing hot water also by means of an electric element, which is provided with an adjustable and safety thermostat.
- Relief/non return valve that allows discharging of the water heater in case of disuse.
- The installation is easy and practical on a flat area.

### 1.0 - Model code



### 1.1 - Technical data

MODEL		<b>BX 16</b>
TANK CAPACITY	Liters	<b>16</b>
	US gallon	4.22
Tank material		AISI 316 Stainless steel
Thermal insulator		Polyurethane foam
External cladding material		Thermoformed material
Tank pressure during testing		800 kPa (1)
Maximum working pressure		600 kPa (1)
Electric element voltage rating (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Weight with heat exchanger (2)		500 W [Model 05] - 600 W [Model 06] (4) - 1200 W [Model 12]
Weight (3)	Kg	10,5
	Pounds	23.5

(1) 1 Bar = 100 kPa

(2) Available on request 110Vac ± 10%, 1200W

(3) Of empty equipment

(4) Only for 110 Vac

### 2.0 - Package contains the following parts


- Water heater
- Tank mounting
- Screws
- User's manual, conditions of warranty

## 3 - Introduction

**BEFORE USING THE BOILER READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.  
IF IN DOUBT, CONTACT YOUR NEAREST "QUICK®" DEALER.**

### 3.0 Important notes

This manual contains Warning and/or Caution symbols that are important for safety. Comply with the recommendations provided herein.

 **Warning** symbol concerning hazardous situations.

 **Caution** symbol to avoid direct or indirect damage to the product.

This document contains the instructions that are necessary for boat manufacturers and marine equipment installers to assemble and commission the boiler.

### 3.1 Precautions



- Use this water heater in the applications described in this manual.
- Don't use the equipment for any other purpose.
- Quick® will not be held responsible for damage to equipment and/or personal injuries caused by a misuse of the equipment.
- Before carrying out the connection make sure the cables are not live.
- This device must not be used and installed by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities. QUICK® SpA will not accept liability for direct or indirect damage caused by improper use of the equipment.
- **Don't operate the electric element if the tank is not filled with water. It may cause a permanent damage to the electric element**

### 3.2 Precautions for the installer



#### **PROCEEDING WITH THE INSTALLATION IN GOOD LIGHT CONDITIONS.**

We recommend using an appropriate personal protective equipment. Quick® thrusters are not suitable for installation in potentially explosive environments and/or atmospheres. Assembly and subsequent checks or repairs must only be carried out by qualified personnel.



#### **THE PRODUCT MUST BE DISCONNECTED FROM THE ELECTRICAL SYSTEM BEFORE INSTALLING OR PROVIDING MAINTENANCE.**

Quick takes no responsibility regarding the inadequate connection of the users to the electrical system and to the safety of the same.

## 4.0 Installation requisites

The water heater has to be placed in a dry and well-ventilated location. This precaution is required, even though water heaters are made of sea environment resistant materials, since electrical systems are present (in models provided). Moreover, if installed in non-ventilated environments, condensation could occur and could be mistaken for a leak.

### 4.1 Assembly procedure

**A** - Put mounting on the tank

**B** - Fix water heater on wall, as shown in fig. 1, using suitable mountings for the weight of the water heater and for the type installation site in the boat.



**WARNING:** the weight of water heater/unit in the technical data refers to the empty unit. In order to have the gross weight add to the empty weight, the water amount. (1 liter of water will almost weigh 1 Kg. / 2,2 lb).

**C** - Carry out the hydraulic connections, relating to the input and output of tap water and from the engine cooling to the heat exchanger, as shown in fig. 2. Keep the connections between engine cooling system and heat exchanger as short as possible.



**WARNING:** the overpressure release pipe must be positioned sloping evenly downwards in a location protected from the formation of ice.

**WARNING:** water might drip from the overpressure release pipe of the device, and this pipe must be left open to the atmosphere.

**WARNING:** when fittings are used on water outlets, use Loctite 243, 577 or Teflon on the threads in order to ensure tightness. Make sure that there is no water leakage.

### 4.2 Usage



**WARNING:** follow the instructions of the boat engine manufacturer on how to connect engine cooling liquid to the heat exchanger.

- Fit the stub pipe to the valve using the hose clamp. Fit the pipe so as to allow any possible water leak not to cause damage to part of the boat.
- Open up hot water taps of the washbasins and start the water pump. This allows water to fill the water heater and force air out of water heater and pipes. Close taps as soon as air free water comes out.
- Check that there are no leaks on pipe joints.

#### 4.2.0 UNIT POWER SUPPLY (In models provided)

See fig.3 for the connection. Make sure the water heater operating voltage is the same as that provided by AC network.

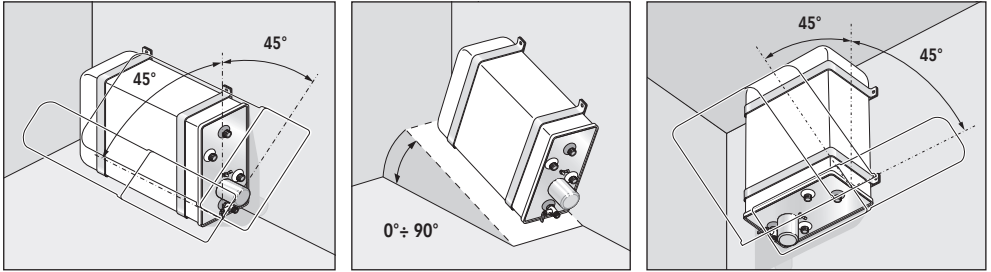
A double pole switch has to be included on the electric installation, in order to turn on and off the unit, as well as a fuse of suitable rating. The insulation between connections contacts of the AC network must be at least 3 mm. The connections to AC network must be done following the National Specifications on electrical installations.



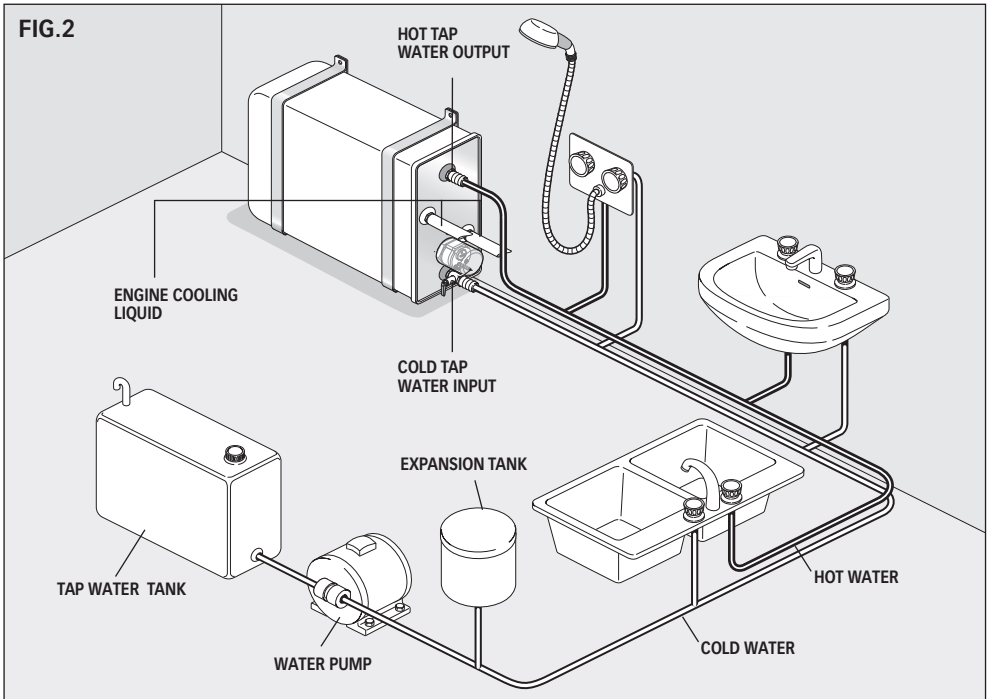
**Before carrying out the connection make sure the cables are not live.**

**Don't** operate the electric element if the tank is not filled with water. It may cause a permanent damage to the electric element

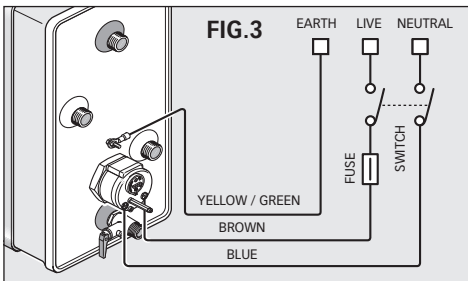
**FIG.1**



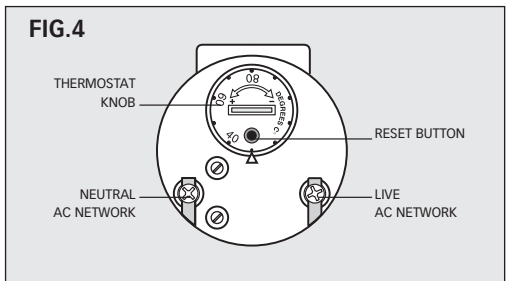
**FIG.2**



**FIG.3**




**FIG.4**



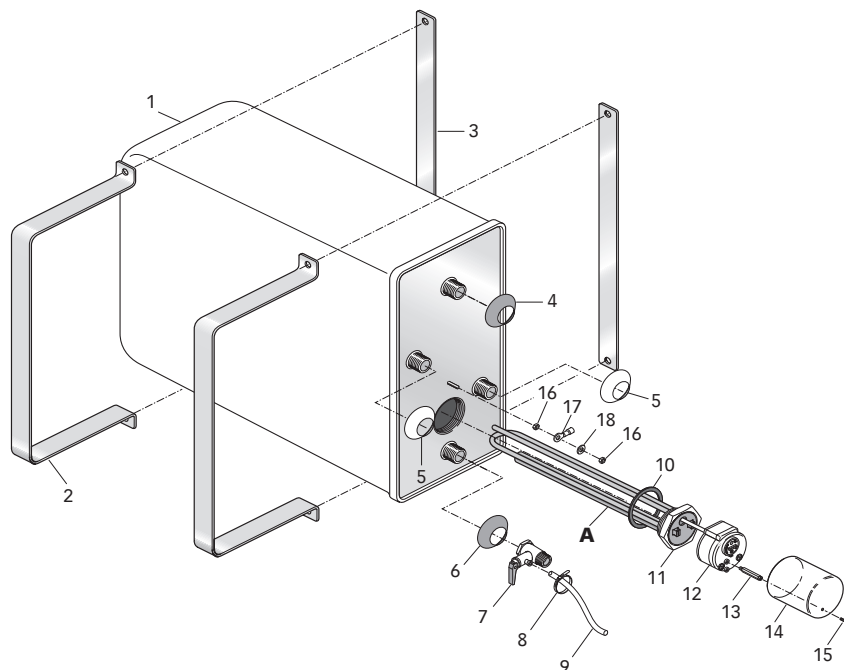
## 4.2.1 THERMOSTAT ADJUSTMENT (in models provided)

The standard temperature value of the thermostat is 60°C. If you wish to change it, follow the instructions below:

- shut down power supply.
- Remove the protection cover (14) in order to reach the thermostat (12).
- Adjust the thermostat knob with a screwdriver (fig. 4) and turn it to the required temperature.
- Replace on the protection cover (14).
- Switch on power supply.

 The mixer controls the hot water temperature when the heating elements and the heat exchanger are used.

# 5 - Maintenance



N. DENOMINAZIONE	6 Blue plastic washer	11B Electric element 500W 220V	15 Screw
1 Water Tank	7 Relief / non return valve	11C Electric element 1200W 110V	16 Nuts
2 Tank mounting	8 Hose clamp	11D Electric element 600W 110V	17 Ground cable terminal
3 Tank mounting	9 Pipe	12 Double thermostat	18 Washer
4 Red plastic washer	10 Electric element gasket	13 Plastic spacing bar	
5 White plastic washer	11A Electric element 1200W 220V	14 Cap	



**ATTENZIONE:** Quick® nautic water heaters are provided with a double thermostat with manual reset that shuts down power supply in case of an excessive water temperature. If it happens, follow the instructions below:

- shut down power supply.
- Remove the protection cover (14) in order to reach the thermostat.
- Adjust the thermostat knob with a screwdriver (fig. 4 pag.7) adjust the thermostat to its max temperature.
- Push the reset button on the double thermostat (fig.4 pag.7).
- Re-adjust the thermostat knob with a screwdriver (fig.4 pag.7) and turn it until the required temperature.
- Replace on the protection cover (14).
- Switch on power supply.



**WARNING:** if the high temperature safety system switches on repeatedly, call Quick® service center.

We recommend checking the magnesium anode (**A**) every 12 months. Replace the anode if its size has been reduced significantly. This simple and preventive maintenance will ensure a long life of the equipment.

During wintertime, when the water heater is not in use it should be drained using the lever of the valve. This is to avoid serious damage caused by freezing.



Periodically check the joints of the water pipe installation; check the tightness of the securing screws and replace them in case they are worn or corroded.

Also periodically check the electrical system working order.

---

## 6 - Disposal of the product

As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product is made up of different types of material, some of which can be recycled while others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.

Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if disposed of into the environment, constitute serious environmental and health risks.



As indicated by the symbol, the product may not be disposed of as domestic waste. Sort the materials for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing an equivalent product.

Local legislation may include the application of serious fines in the event of improper disposal of this product.

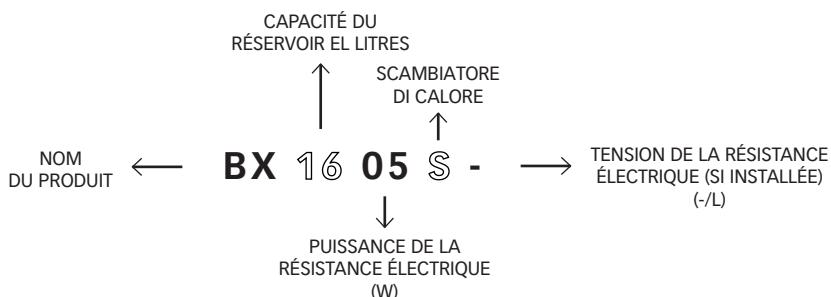
 QUICK® SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE ALLE CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO E AL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE SENZA ALCUN PREAVVISO. IN CASO DI DISCORDANZE O EVENTUALI ERRORI TRA IL TESTO TRADOTTO E QUELLO ORIGINARIO IN ITALIANO, FARE RIFERIMENTO AL TESTO ITALIANO.

## CHAUFFE-EAU QUICK®

Notre longue expérience du secteur de la navigation nous a permis de développer une série de chauffe-eau avec des caractéristiques d'avant-garde par rapport aux articles standards que l'on trouve sur le marché. Les avantages que les chauffe-eau nautiques Quick® offrent sont les suivants:

- qualité élevée des matériaux garantissant longue durée et résistance.
- Echangeur de chaleur équipé d'une grande surface d'échange.
- Possibilité de produire de l'eau chaude même avec la résistance électrique, complète de thermostat de sécurité réglable (dans les modèles équipés).
- Clapet de sûreté et de retenue permettant de déverser l'eau du chauffe-eau en cas d'inutilisation.
- Installation pratique à plat.

## 1.0 - Codice modello



## 1.1 - Dati Tecnici

MODELE		<b>BX 16</b>
CAPACITE DU RESERVOIR	Litre	<b>16</b>
	Gallon U.S	4.22
Matériel du réservoir		Acier inox AISI 316
Protection interne		Polyuréthane expansé rigide à cellules fermées
Revêtement externe		Matériau thermoformé
Pression du réservoir pendant les essais		800 kPa (1)
Pression max. de travail		600 kPa (1)
Tension de l'élément chauffant (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Puissance de l'élément chauffant (2)		500 W [Modèle 05] - 600 W [Modèle 06] (4) - 1200 W [Modèle 12]
Poids (3)	Kg	10,5
	Livres	23.5

(1) 1 Bar = 100 kPa

(2) Disponible sur demande 110 VAC ± 10%, 1200W

(3) Appareil à vide

(4) Seul pour 110 Vac



### 2.0 - Fourniture de série et matériel inclus dans l'emballage.

- Water Tank
- Tank mounting
- Vis de montage
- Manuel d'installation et d'emploi, Conditions de garantie


## 3 - Introduction

**AVANT D'UTILISER LE BOILER CHAUFFE-EAU CONSULTER LE REVENDEUR QUICK®.**

### 3.0 Remarques importantes

Ce mode d'emploi contient des symboles d'avertissement et/ou d'attention importants pour la sécurité. Respecter les indications.

 Symbole d'attention concernant des situations dangereuses

 Symbole d'avertissement visant à éviter les dégâts directs ou indirects au produit

Ce document fournit les instructions pour monter et faire fonctionner le Propulseur d'étrave aux constructeurs d'embarcations et aux installateurs.

### 3.1 Précautions



- Ne se servir du chauffe-eau que pour les applications décrites dans ce mode d'emploi
- Ne pas se servir de cet appareil pour d'autres types d'opérations.
- Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio del prodotto.
- Disattivare sempre il boiler quando non è in uso.
- Prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione sui cavi.
- L'uso di questo dispositivo non è inteso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. QUICK® SpA non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio.
- **Non accendere mai la resistenza elettrica se il boiler non è pieno d'acqua pena un danneggiamento irreversibile dell'elemento riscaldante.**

### 3.2 Précautions pour l'installateur



**EFFECTUER L'INSTALLATION DANS DES CONDITIONS GARANTISSANT UN BON ÉCLAIRAG.**

Il est conseillé d'utiliser des vêtements et des équipements de protection individuelle (EPI) adaptés.



Le chauffe-eau n'est pas adapté à être installé dans des milieux et/ou des atmosphères explosibles. Le montage et les interventions de contrôle ou de réparation ultérieures doivent être confiés uniquement à du personnel qualifié.

**EFFECTUER L'INSTALLATION/L'ENTRETIEN EN VEILLANT À CE QUE LE PRODUIT SOIT DÉCONNECTÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE.**

Quick décline toute responsabilité en ce qui concerne le raccordement inadéquat des utilisateurs à l'installation électrique et à sa sécurité.

## 4.0 Lieu d'installation

Le chauffe-eau doit être installé dans un endroit sec et bien aéré. Il est nécessaire de prendre cette précaution même si le chauffe-eau est construit avec des matériaux résistant à l'habitat marin vu la présence de dispositifs électriques (dans les modèles équipés). Installer le chauffe-eau dans un endroit qui n'est pas aéré pourrait causer des phénomènes de condensation; l'eau de condensation, alors, peut être prise pour une fuite qui, en réalité, n'existe pas.

### 4.1 Installation

**A** - Appliquer les bandes au réservoir (1).

**B** - Fixer le chauffe-eau à plat comme indiqué dans la figure 1 à l'aide de supports appropriés au poids du chauffe-eau et au type de surface ou de paroi à disposition pour l'installation.



**ATTENTION:** le poids du chauffe-eau indiqué dans les caractéristiques techniques est à vide. Pour le poids du chauffe-eau rempli d'eau, ajouter au poids à vide le poids de la masse d'eau contenue (1 litre d'eau correspond à 1 Kg. / 2,2 lb).

**C** - Faire les raccords hydrauliques relatifs à l'entrée et à la sortie de l'eau sanitaire et au circuit de refroidissement du moteur à l'échangeur de chaleur comme d'après la figure 2. La connexion entre le circuit de refroidissement du moteur et l'échangeur du chauffe-eau doit être la plus courte possible.



**ATTENTION:** le tuyau d'évacuation de surpression doit être placé en pente continue vers le bas et dans un lieu protégé contre la formation de glace.

**ATTENTION:** l'eau peut couler du tuyau d'évacuation du dispositif contre les surpressions et ce tuyau doit être laissé à l'atmosphère.

**ATTENTION:** dans le cas où l'on monte des raccords sur les sorties, appliquer de la Loctite 243, 577 ou du Tefl on sur les filets. Vérifier l'étanchéité.

## 4.2 Utilisation



**ATTENTION:** suivre les instructions du fabricant du moteur pour ce qui concerne le prélèvement du liquide de refroidissement à envoyer à l'échangeur du chauffe-eau.

- Connecter le tuyau de décharge à la soupape en utilisant le collier de serrage. Le positionner de manière à éviter que l'eau n'endommage d'autres objets en cas de débordement.
- Ouvrir les robinets de l'eau chaude des lavabos et mettre l'autoclave en marche. De cette manière là, l'air se trouvant à l'intérieur du chauffe-eau et dans les conduites peut s'échapper. Fermer les robinets dès que seule l'eau commence à sortir.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans les raccords.

### 4.2.0 ALIMENTATION ELECTRIQUE DE L'APPAREIL (dans les modèles équipés)

L'appareil est déjà équipé du câble d'alimentation électrique pour le réseau en C.A.

Pour les connexions au réseau en C.A., voir figure 3. Avant d'alimenter le chauffe-eau, contrôler si la tension de fonctionnement correspond bien à celle fournie par le réseau en C.A.

Un interrupteur à deux pôles doit être installé dans l'appareillage électrique pour allumer et éteindre l'appareil ainsi qu'un fusible approprié à l'absorption. L'isolation entre les contacts des connexions sur le réseau en C.A. doit être de 3 mm minimum. Les connexions au réseau en C.A. doivent être réalisées en conformité avec les normes nationales concernant les installations électriques.



**Avant d'effectuer la connexion, vérifier que les câbles ne sont pas alimentés en électricité.** ne jamais allumer la résistance électrique si le chauffe-eau n'est pas plein d'eau pour ne pas causer un dommage irréversible de l'élément chauffant.



FIG.1

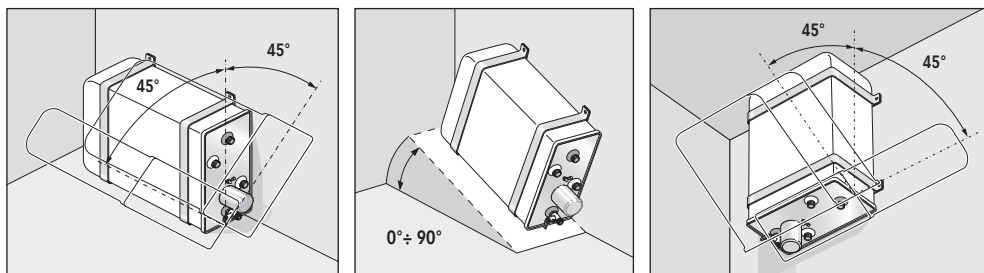


FIG.2

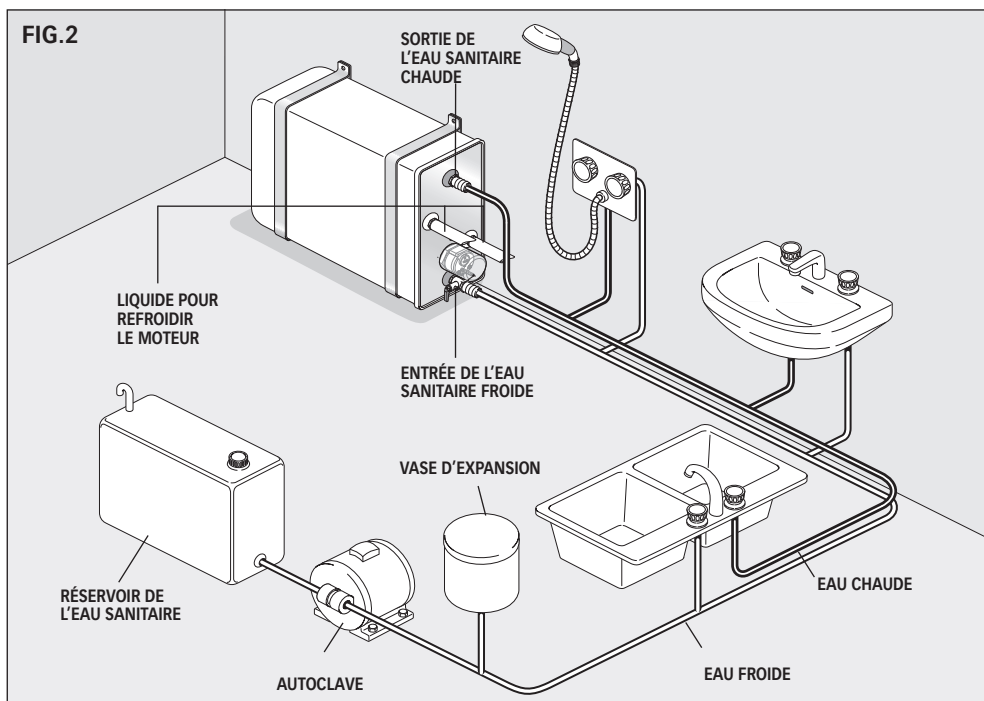


FIG.3

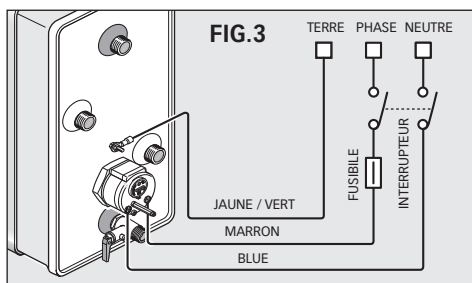
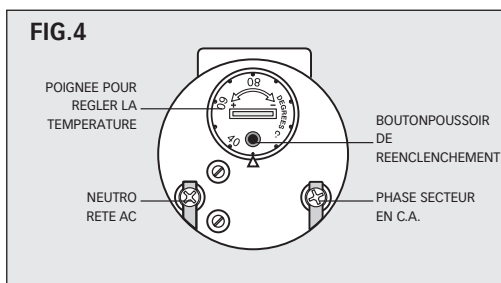


FIG.4



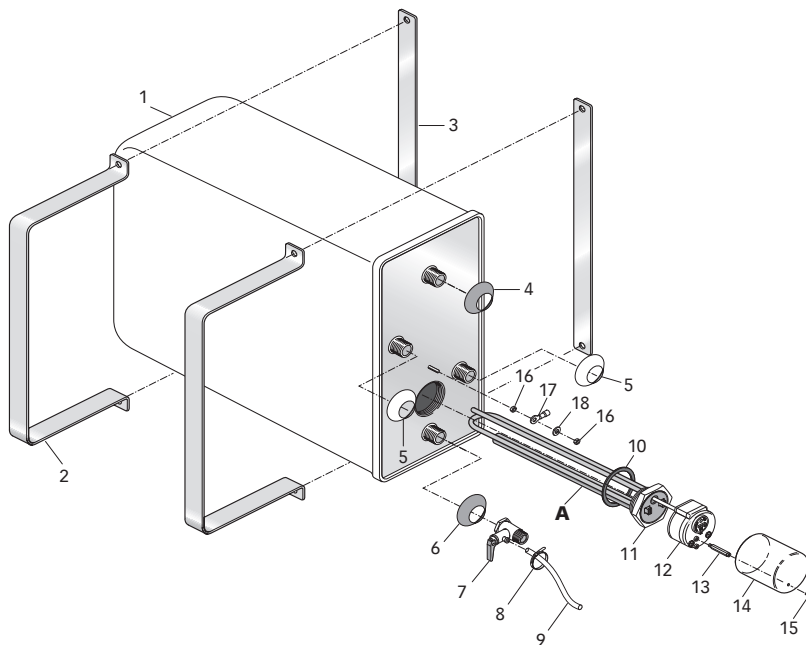
## 4.2.1 REGLAGE DU THERMOSTAT (dans les modèles équipés)

Il valore di temperatura impostato sul termostato dalla fabbrica è di 60°C. Se si desidera variare questo valore seguire la procedura riportata di seguito (fare riferimento all'esplosivo cap.manuutenzione):

- interrompre l'alimentation électrique.
- Enlever le couvercle (14) pour accéder au thermostat (12).
- Agir sur la poignée du thermostat (figure 4) à l'aide d'un tournevis et établir la valeur de température désirée.
- Remettre le couvercle (14).
- Rétablir l'alimentation électrique.

 Le mélangeur règle la température de l'eau chaude durant l'utilisation des corps de chauffe et l'échangeur de chaleur.

# 5 - Entretien



N. DENOMINAZIONE	6 Rondelle en matière plastique bleue	11B Résistance électrique 500W 220V	15 Vis
1 Réservoir	7 Clapet de sûreté et de retenue	11C Résistance électrique 1200W 110V	16 Écrous
2 Bande métallique	8 Collier de serrage	11D Résistance électrique 600W 110V	17 Borne de terre
3 Bande métallique	9 Tube	12 Bi-thermostat	18 Rondelle
4 Rondelle en matière plastique rouge	10 Garniture de la résistance	13 Entretoise	
5 Rondelle en matière plastique blanc	11A Résistance électrique 1200W 220V	14 Couvercle	



**ATTENTION:** les chauffe-eau Quick® sont équipés de bi-thermostat à réenclenchement manuel qui interrompt l'alimentation électrique en cas de température excessive de l'eau. Au cas où il se vérifiait cette condition, suivre les instructions ci-dessous:

- Interrompre l'alimentation électrique.
- Enlever le couvercle (14) pour accéder au thermostat.
- Agir sur la poignée du thermostat (fig. 4 pag.7) à l'aide d'un tournevis et établir la valeur de température maximum.
- Appuyer sur un bouton-poussoir de réenclenchement du bi-thermostat (fig.4 pag.7).
- Agir sur la poignée du thermostat (fig.4 pag.7) à l'aide d'un tournevis et établir la valeur de température désirée.
- Remettre le couvercle (14).
- Remettre l'alimentation électrique.



**ATTENTION:** si le dispositif de sécurité contre une température excessive se déclenche souvent durant l'utilisation du chauffe-eau, s'adresser à un centre de service après-vente Quick®.

Il est conseillé de vérifier tous les 12 mois l'anode au magnésium (A). S'il est usé, le remplacer. Cette simple opération d'entretien préventive garantit une longue durée de vie à l'appareil.



Durant l'hiver, si le chauffe-eau n'est pas utilisé, il est conseillé de vider le chauffe-eau à l'aide du levier de soupape (9) afin d'éviter des dommages produits par le gel.

Vérifier périodiquement l'étanchéité des raccords dans l'installation hydraulique. Contrôler si les vis et boulons de fixation sont bien serrés et les remplacer s'ils sont usés ou corrodés.

Vérifier périodiquement si l'installation électrique est en bon état de fonctionnement.



## 6 - Mise au rebut du produit

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit se compose de divers matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

Certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.



Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procéder au tri des composants pour leur élimination conformément aux normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Les règlements locaux en vigueur peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination prohibée de ce produit.



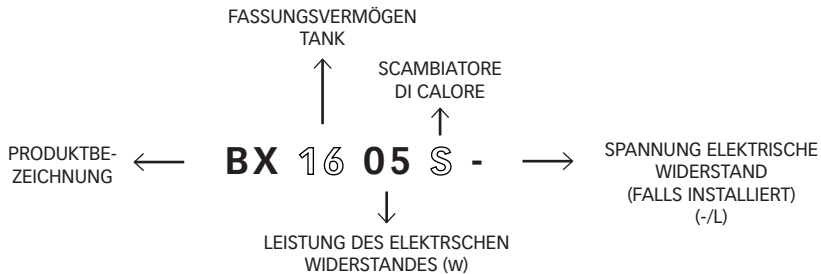
QUICK® BEHÄLT SICH DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS UND DES INHALTS DIESES HANDBUCHS OHNE VORANKÜNDIGUNG VOR. FBEI FEHLERN ODER EVENTUELLEN UNSTIMMIGKEITEN ZWISCHEN DER ÜBERSETZUNG UND DEM AUSGANGSTEXT IST DER AUSGANGSTEXT IN ITALIENISCH ODER ENGLISCH MASSGEBLICH.

## BOILER QUICK®

Die langjährigen, auf dem Nautiksektor entwickelten Erfahrungswerte haben dazu beigetragen, dass uns die Entwicklung einer Boilerserie gelungen ist, die im Hinblick auf den Marktstandard innovative Eigenschaften aufweist. Die Quick®-Nautikboiler bieten die folgenden Vorteile:

- erhöhte Materialqualität zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer und einer hohen Widerstandsfähigkeit.
- Wärmeaustauscher aus-gerüstet mit beträchtlicher Austauschoberfläche (bei den entsprechenden).
- Möglichkeit der Heißwassererzeugung auch mit elektrischem Heizwiderstand, komplett mit regulierbarem Sicherheitsthermostat.
- Sicherheits- und Rückschlagventil zum Ablass des Wassers aus dem Boiler im Falle von Nichtbenutzung.
- Praktische Installierung an Wand oder Boden.

### 1.0 - Modellnummer



### 1.1 - Dati Tecnici

MODELLO		<b>BX 16</b>
FASSUNGSVERMÖGEN TANK	Liter	<b>16</b>
	US dry gallon	4.22
Material Tank		Edelstahl AISI 316
Innenschutz		Harter Polyurethan-Schaumstoff mit geschlossenen Zellen
Material für Außenverkleidung		Robustes Kunststoff
Tankdruck während der Abnahmeprüfung		800 kPa (1)
Maximale Arbeitslast		600 kPa (1)
Spannung Heizkörper (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Leistung Heizkörper (2)		500 W [Modell 05] - 600 W [Modell 06] (4) - 1200 W [Modell 12]
Gewicht (3)	Kg	10,5
	Lbs	23.5

- (1) 1 Bar = 100 kPa  
 (2) Verfügbar auf Wunsch 110 Vac ± 10%, 1200W  
 (3) Bei leerem Gerät  
 (4) Nur für 110 Vac

### 2.0 - Serienmäßiger Lieferumfang und in der Verpackung enthaltenes Material


- Boiler
- Bänder für die Befestigung an Wand
- Schrauben (für den Zusammenbau)
- Bedienungsanleitung, Garantieschein


## 3 - Allgemeine Hinweise

**VOR DEM GEBRAUCH DER ANKERWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK® VERTRAGSHÄNDLER.**

### 3.0 Wichtige Hinweise

Die vorliegende Installations- und Gebrauchsanleitung enthält die Symbole Achtung u/o Vorsicht, die für die Sicherheit relevant sind. Die Anweisungen müssen beachtet werden.

 Symbol Achtung, das auf Gefahrensituationen hinweist

 Symbol Vorsicht, das auf direkte oder indirekte Schäden am Produkt hinweist

Ce document fournit les instructions pour monter et faire fonctionner le Guindeau aux constructeurs d'embarcations et aux installateurs

### 3.1 Sicherheitshinweise



- Den Boiler nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungsmöglichkeiten einsetzen.
- Dieses Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen ungeeigneten Gebrauch des Gerätes zurückzuführen sind.
- Vor dem Anschluss muss sichergestellt werden, dass die Kabel nicht mit Strom versorgt werden.
- Diese Vorrichtung ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit einer körperlichen oder geistigen Behinderung geeignet. Die Firma QUICK® SpA übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Vorrichtung entstehen.
- **schalten Sie den elektrischen Widerstand keinesfalls ein, wenn der Boiler kein Wasser enthält; dies führt zu irreversiblen Schäden am Heizelement.**

### 3.2 Sicherheitshinweise für den Installateur



#### **DIE INSTALLATION MUSS BEI EINER GUTEN BELEUCHTUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

Es muss von geeigneter Arbeitskleidung und persönlicher Schutzausrüstung (PSA) Gebrauch gemacht werden.

Den Boiler ist nicht für die Installation in explosionsgefährdeten Umgebungen u/o Atmosphären geeignet. Die Montage und die späteren Kontrollen oder Reparaturen dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.



#### **VOR DURCHFÜHRUNG DER INSTALLATION BZW. WARTUNG MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DIE STROMVERSORGUNG DER VORRICHTUNG GETRENNT IST.**

Die Fa. Quick übernimmt keine Haftung für einen nicht korrekt durchgeführten Anschluss der Abnehmer an die elektrische Anlage und für die Sicherheit der elektrischen Anlage.



### 4.0 Voraussetzungen für die installation

Der Boiler muss an einem trockenen und gut belüfteten Ort montiert werden. Obwohl der Boiler aus seewasserfesten Materialien besteht, ist diese Vorsichtsmaßnahme aufgrund der vorhandenen elektrischen Vorrichtungen erforderlich (bei den entsprechenden). Die Installation in nicht belüfteter Umgebungen könnte zur Kondenswasserbildung führen. Das Kondens Wasser könnte fälschlicherweise für eine Leckage gehalten werden, die in Wirklichkeit nicht vorliegt.

### 4.1 Installation

**A** - Die Bänder am Tank (1).

**B** - Den Boiler wie in der Abbildung 1 dargestellt an der Ebene befestigen. Hierzu Halter verwenden, die für das Boilergewicht sowie für den für die Installation vorliegenden Boden- oder Wandtyp geeignet sind.



**ACHTUNG:** das bei den technischen Eigenschaften angegebene Gewicht des Boilers gibt das Leergewicht an. Um das Gewicht bei voller Belastung zu erhalten, muss man das Leergewicht zu dem Gewicht der enthaltenen Wassermasse addieren (1 Liter Wasser entspricht ca. 1 Kg. / 2,2 lb).

**C** - Die hydraulischen Anschlüsse für den Ein- und Auslauf des Sanitärwassers und am Kühlkreislauf des Motors für den Wärmeaustauscher, wie in Abbildung 2 dargestellt, durchführen. Den Anschluss zwischen dem Kühlkreislauf des Motors und dem Wärmeaustauscher des Motors so kurz wie möglich gestalten.



**ACHTUNG:** der Ablassschlauch der Vorrichtung gegen Überdruck muss beim Verlegen kontinuierlich nach unten geführt und an einem Ort positioniert werden, an dem er vor dem Einfrieren geschützt ist.

**ACHTUNG:** aus dem Ablassschlauch von der Vorrichtung gegen Überdruck kann Wasser tropfen. Der Schlauch muss deshalb offen gelassen und im freien positioniert werden.

**ACHTUNG:** um Anschlüsse zu verbinden bitte Loctite 243, 577 oder Teflon benutzen. Stellen Sie sicher dass keine Wasserverluste vorhanden sind

### 4.2 Verwendung



**ACHTUNG:** für die Entnahme der zum Austauscher geleiteten Kühlfülligkeit sind die Anweisungen des Motorherstellers zu befolgen.

- Die Ablassleitung an das Ventil anschließen, indem man dieses mit der Schelle festmacht. Diese ist so zu positionieren, dass bei einem eventuellen Wasseraustritt keine anderen Gegenstände beschädigt werden.
- Die Warmwasserhähne der Waschbecken aufdrehen und den Druckkessel anlassen. Auf diese Weise wird die im Boilerinneren sowie in den Leitungen vorhandene Luft abgelassen. Die Hähne wieder schließen, sobald ein ausschließlicher Wasseraustritt zu verzeichnen ist.
- Stellen Sie sicher, dass keine Leckagen an den Anschlussstücken vorliegen.

#### 4.2.0 STROMVERSORGUNG DES GERÄTES (bei den damit ausgerüsteten Modellen)

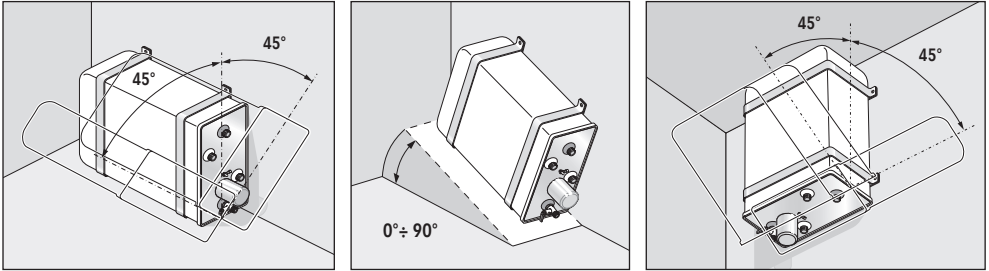
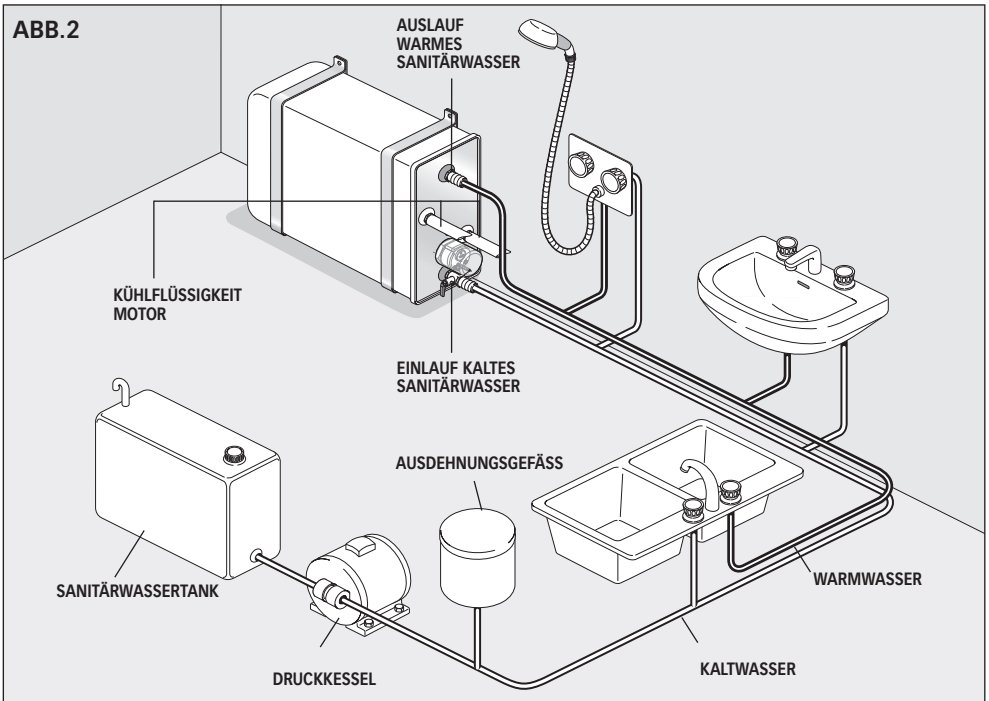
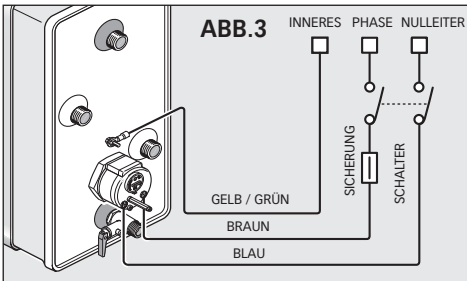
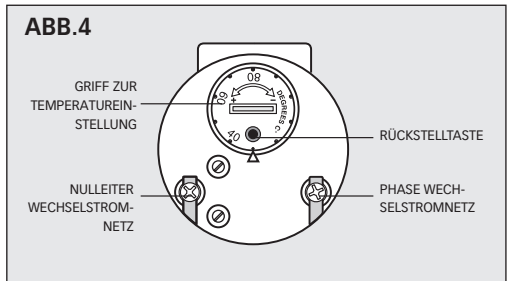
Das Gerät ist bereits mit einem Speisekabel für das Wechselstromnetz ausgerüstet. Für den Anschluss an das Wechselstromnetz, siehe Abbildung 3. Vor der Speisung des Boilers sicherstellen, dass dessen Betriebsspannung derjenigen des Wechselstromnetzes entspricht.

An der elektrischen Anlage muss ein zweipoliger Schalter für das Ein- und Ausschalten des Gerätes sowie eine für die Aufnahme geeignete Sicherung installiert werden. Die Isolierung zwischen den Kontakten des Wechselstromnetzes muss mindestens 3 mm betragen. Die Anschlüsse an das Wechselstromnetz müssen in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für elektrische Anlagen ausgeführt werden.



**Vor dem Anschluss muss sichergestellt werden, dass die Kabel nicht mit Strom versorgt werden.** schalten Sie den elektrischen Widerstand keinesfalls ein, wenn der Boiler kein Wasser enthält; dies führt zu irreversiblen Schäden am Heizelement.



**ABB.1****ABB.2****ABB.3****ABB.4**



### 4.2.1 EINSTELLUNG DES THERMOSTATS (bei den damit ausgerüsteten Modellen)

Der vom Werk am Thermostat eingestellte Temperaturwert beträgt 60°C. Falls man diesen Wert ändern möchte, so ist das nachfolgend beschriebene Verfahren zu befolgen:

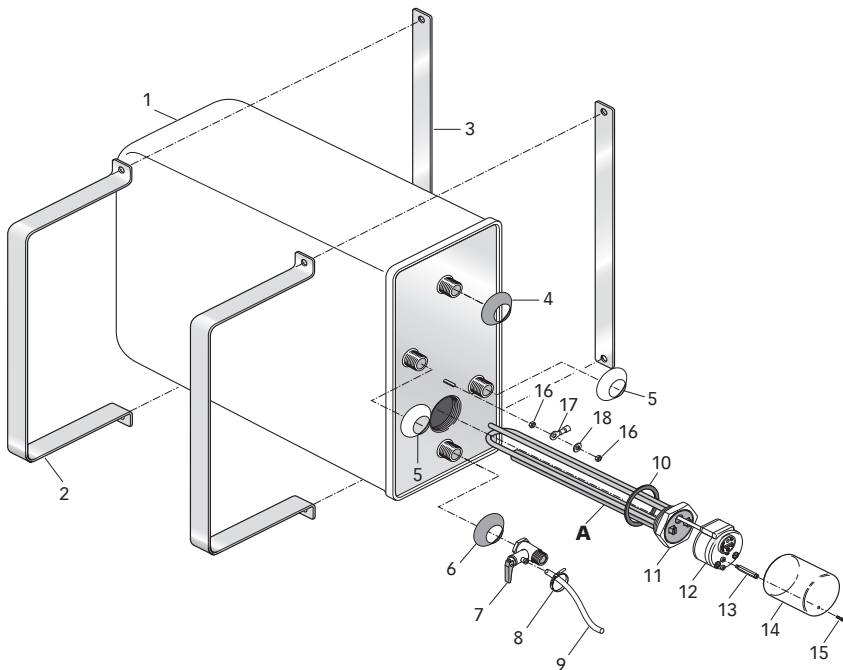
- Die Stromversorgung unterbrechen.
- Den Schutzdeckel (14) abnehmen, um an der Thermostat gelangen zu können (12).
- Mit einem Schraubenzieher auf den Griff des Thermostats (Abbildung 4) einwirken und den maximalen Temperaturwert einstellen.
- Den Schutzdeckel (14) wieder anbringen.
- Die Stromversorgung wieder einschalten.



Der Mischer reguliert die Warmwassertemperatur sowohl beim Betrieb mit elektrischem Widerstand als auch mit Wärmeaustauscher.



## 5 - Wartung



N. BEZEICHNUNG	6 Blaue Plastikscheibe	11B Elektrischer Widerstand 500W 220V	15 Schraube
1 Tank	7 Sicherheitsund Rückschlagventil	11C Elektrischer Widerstand 1200W 110V	16 Mutter
2 Metallband	8 Schelle	11D Elektrischer Widerstand 600W 110V	17 Erdklemme
3 Metallband	9 Leitung	12 Doppel-Thermostat	18 Paßscheib
4 Rote Plastikscheibe	10 Dichtung Widerstand	13 Abstandsstück	
5 Weiße Plastikscheibe	11A Elektrischer Widerstand 1200W 220V	14 Deckel mit Öffnung	



**ACHTUNG:** die Quick®-Boiler sind mit Doppel-Thermostaten mit manueller Rückstellung ausgestattet, durch die die Stromversorgung im Fall einer übermäßig hohen Wassertemperatur unterbrochen wird. Sollte dieser Fall eintreten, muss wie folgt vorgegangen werden:

- Die Stromversorgung unterbrechen.
- Den Schutzdeckel (14) abnehmen, um an der Thermostat gelangen zu können.
- Mit einem Schraubenzieher auf den Griff des Thermostats (Abb. 4 Seite.7) einwirken und den maximalen Temperaturwert einstellen.
- Die Rückstelltaste des Doppel-Thermostats (Abb.4 Seite.7) drücken.
- Mit einem Schraubenzieher auf den Griff des Thermostats (Abb.4 Seite.7) einwirken und den gewünschten Temperaturwert einstellen.
- Den Schutzdeckel (14) wieder anbringen.
- Die Stromversorgung wieder einschalten.



**ACHTUNG:** sollte die Übertemperatur-Sicherheitsvorrichtung während der Boilerbenutzung wiederholt ausgelöst werden, so muss man sich mit dem Quick®-Kundendienstservice in Verbindung setzen.

Alle 12 Monate empfiehl sich eine Kontrolle der Magnesiumanode (**A**). Im Fall einer Abnutzung ist diese zu ersetzen. Diesereinfache, vorbeugende Wartungseingriff gewährleistet eine lange Lebensdauer des Gerätes.



Falls der Boiler während kalter Jahreszeiten nicht benutzt werden sollte, empfiehlt es sich, den Boiler zu entleeren. Hierzu auf den Hebel des Ventils (9) einwirken. Auf diese Weise werden Frostschäden vermieden.

Die Dichtigkeit der Anschlussstücke der Hydraulikanlage überprüfen; die Aufspannung der Befestigungsschrauben kontrollieren und diese im Fall von Abnutzung oder Korrosion ersetzen.

Regelmäßig die Leistungsfähigkeit der elektrischen Anlage überprüfen.



## 6 - Entsorgung des geräts

Wie schon die Installation muss auch die Demontage am Ende der Nutzungsdauer des Geräts von Fachpersonal ausgeführt werden.

Dieses Gerät besteht aus verschiedenen Materialien: einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten, die in Ihrer Region gemäß den geltenden Vorschriften für dieses Gerät vorgesehen sind.


Einige Gerätekomponten können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die – falls sie in die Umwelt gelangen – schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben können.



Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass es verboten ist, dieses Gerät über den Hausmüll zu entsorgen. Halten Sie die Vorgaben zur Mülltrennung ein, die in Ihrem Land bzw. in Ihrer Region vorgeschrieben sind, oder geben Sie das Gerät an den Verkäufer zurück, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

Die örtlichen Vorschriften können bei widerrechtlicher Entsorgung dieses Geräts unter Umständen schwere Strafen vorsehen.



 QUICK® SE RESERVA EL DERECHO DE APORTAR MODIFICACIONES EN LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL APARATO Y EN EL CONTENIDO DE ESTE MANUAL SIN OBLIGACIÓN DE AVISAR PREVIAMENTE. EN CASO DE DISCORDANCIAS O EVENTUALES ERRORES ENTRE EL TEXTO TRADUCIDO Y EL TEXTO ORIGINAL EN ITALIANO, REMITIRSE AL TEXTO EN ITALIANO O EN INGLÉS.

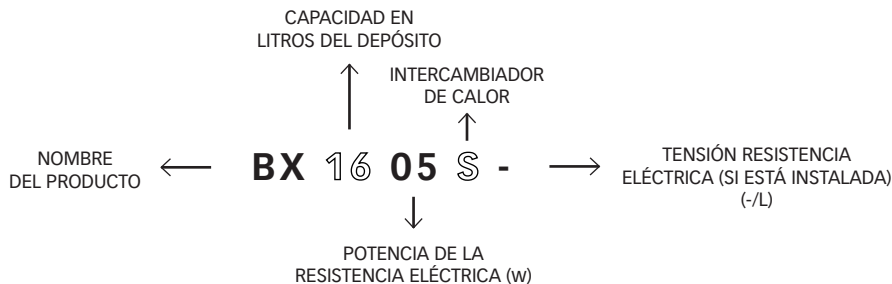
## BOILER NAUTICO

La larga experiencia madurada en el sector náutico nos ha permitido desarrollar una serie de calentadores con características innovadoras respecto al estándar del mercado.

Las ventajas que los calentadores náuticos Quick® ofrecen son:

- Calidad elevada de los materiales que garantizan una larga duración y resistencia.
- Intercambiador de calor equipado con una notable superficie de cambio.
- Posibilidad de producir agua caliente también con la resistencia eléctrica, equipada con termostato de seguridad regulable (en los modelos equipados).
- Válvula de seguridad y de retención para permitir descargar el agua del calentador en caso de inutilización.
- Práctica instalación en plano.

### 1.0 - Código del modelo



### 1.1 - Datos técnicos

MODELOS		<b>BX 16</b>
<b>CAPACIDAD TANGUE</b>	Litros	<b>16</b>
	USA galón	4.22
Material tangue		Acero inox AISI 316
Protección interna		Poliuretano celular rígido con células cerradas
Material de revestimiento externo		Material termoformado
Presión del tangue durante las pruebas		800 kPa (1)
Presión máxima de servicio		600 kPa (1)
Tensión elemento calentador (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Potencia elemento calentador (2)		500 W [Modelo 05] - 600 W [Modelo 06] (4) - 1200 W [Modelo 12]
Peso (3)	Kg	10,5
	Libras	23.5

(1) 1 Bar = 100 kPa

(2) Disponible bajo petición 110 Vac ± 10%, 1200W

(3) En vacío del aparato

(4) Sólo para 110 Vac

### 2.0 - Equipamiento de serie y material incluido


- Calentador
- Abrazaderas para la fijación en plano o en la pared
- Manual del usuario
- Condiciones de garantía

## 3 - Introducción

**PRIMA DI UTILIZZARE IL BOILER LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.**

### 3.0 Notas importantes

Este manual contiene símbolos de Advertencia y/o Atención que son importantes para la seguridad. Respetar lo que se indica a continuación.

 Símbolo de Atención en situaciones peligrosas

 Símbolo de Advertencia para evitar daños directos o indirectos al producto

El presente documento dirigido a fabricantes de embarcaciones e instaladores de equipamiento incluye las instrucciones de montaje y puesta en marcha del Molinete del ancla.

### 3.1 Precauciones



- Utilizar el calentador sólo para las aplicaciones descritas en este manual.
- No utilizar este aparato para otros tipos de operaciones.
- La empresa Quick® no se asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos originados por el uso impropio del aparato.
- Antes de efectuar la conexión asegurarse de que no haya alimentación en los cables
- El uso de este dispositivo no es adecuado para personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. QUICK® SpA no se responsabiliza por daños directos o indirectos causados por un uso indebido del aparato.
- **No encender jamás la resistencia eléctrica si el calentador no está lleno de agua porque podría estropearse irremediablemente el elemento de calentamiento.**

### 3.2 Precauciones para el Instalador



#### **EFFECTUAR LA INSTALLAZIONE IN BUONE CONDIZIONI DI ILLUMINAZIONE.**

Se recomienda el uso de ropa y equipo de protección personal (EPP) apropiados.

El calentador del ancla no es adecuado para su instalación en entornos y/o atmósferas potencialmente explosivas. El Montaje y las subsiguientes operaciones de control o reparación solo deben ser realizados por personal cualificado.



#### **EFFECTUAR LA INSTALLAZIONE/MANTENIMENTO ASEGURÁNDOSE DE QUE EL PRODOTTO ESTÉ DISCONNETTATO DAL SISTEMA ELETTRICO.**

Quick no asume ninguna responsabilidad por la conexión inadecuada de los equipos al sistema eléctrico y su seguridad.

## 4.0 Requisitos para la instalación

El calentador debe ser montado en un lugar seco y bien ventilado. Esta precaución es necesaria aunque si el calentador está construido con materiales resistentes al ambiente marino, debido a la presencia de dispositivos eléctricos (en los modelos equipados). Además la instalación en ambientes no aireados podría originar fenómenos de condensación; la condensación puede ser confundida por una pérdida que realmente no existe.

### 4.1 Instalación

**A** - Aplicar las bandas al tanque (1).

**B** - Fijar el calentador en plano como indica la figura 1 utilizando soportes adecuados al peso del calentador y al tipo de plano o pared a disposición para la instalación.



**ATENCIÓN:** el peso del calentador indicado en las características técnicas es en vacío. Para el peso a plena carga añadir al peso en vacío el peso de la masa de agua contenida (1 litro de agua corresponde aproximadamente a 1 Kg. / 2,2 lb).

**C** - Efectuar las conexiones relativas a la entrada y la salida del agua sanitaria y al circuito de refrigeración del motor y intercambiador de calor como ilustra la figura 2. Hacer que la conexión entre el circuito de refrigeración del motor y el intercambiador del calentador sea lo más corta posible.



**ATENCIÓN:** il tubo di scarico della sovrappressione deve essere posizionato in pendenza continua verso il basso ed in luogo protetto dalla formazione di ghiaccio.

**ATENCIÓN:** l'acqua può gocciolare dal tubo di scarico del dispositivo contro le sovrappressioni e questo tubo deve essere lasciato aperto all'atmosfera.

**ATENCIÓN:** nel caso di montaggio di raccordi utilizzare Loctite 243, 577 o Teflon. Verificare che non vi siano perdite d'acqua.

### 4.2 Uso



**ATENCIÓN:** seguire le istruzioni del fabbricante del motore per il prelievo del liquido di raffreddamento da inviare allo scambiatore del boiler.

- Aplicar el tubo de descarga en la válvula apretando con la abrazadera. Colocar todo de manera que la eventual salida del agua no estropee otros objetos.
- Abrir los grifos del agua caliente de los lavabos y poner en funcionamiento el autoclave. De esta manera sale el aire que se encuentra en el interior del calentador y en las tuberías. Cerrar los grifos en cuanto em piece a salir sólo agua.
- Verificar que no haya pérdidas en los empalmes.

#### 4.2.0 ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL APARATO (en los modelos previstos)

El aparato está ya equipado con el cable de alimentación para la red AC. Para las conexiones con la red AC véase figura 3. Antes de alimentar el calentador asegurarse de que su tensión de funcionamiento corresponde con la suministrada por la red AC.

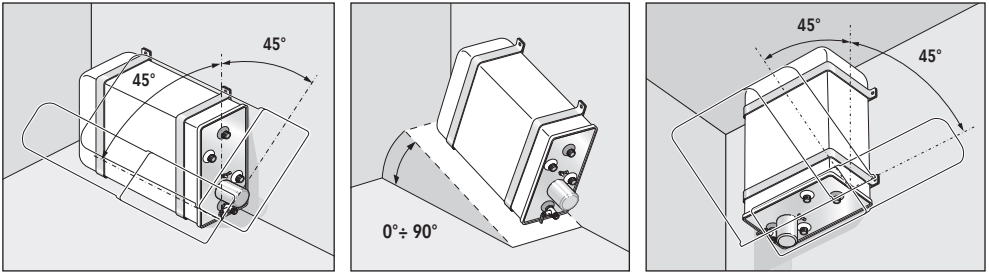
En la instalación eléctrica debe instalarse un interruptor bipolar para encender y apagar el aparato y un fusible adecuado para la absorción. El aislamiento entre los contactos de las conexiones en la red AC debe ser como mínimo de 3 mm. Las conexiones a la red AC deben realizarse de acuerdo con las normas nacionales de las instalaciones eléctricas.



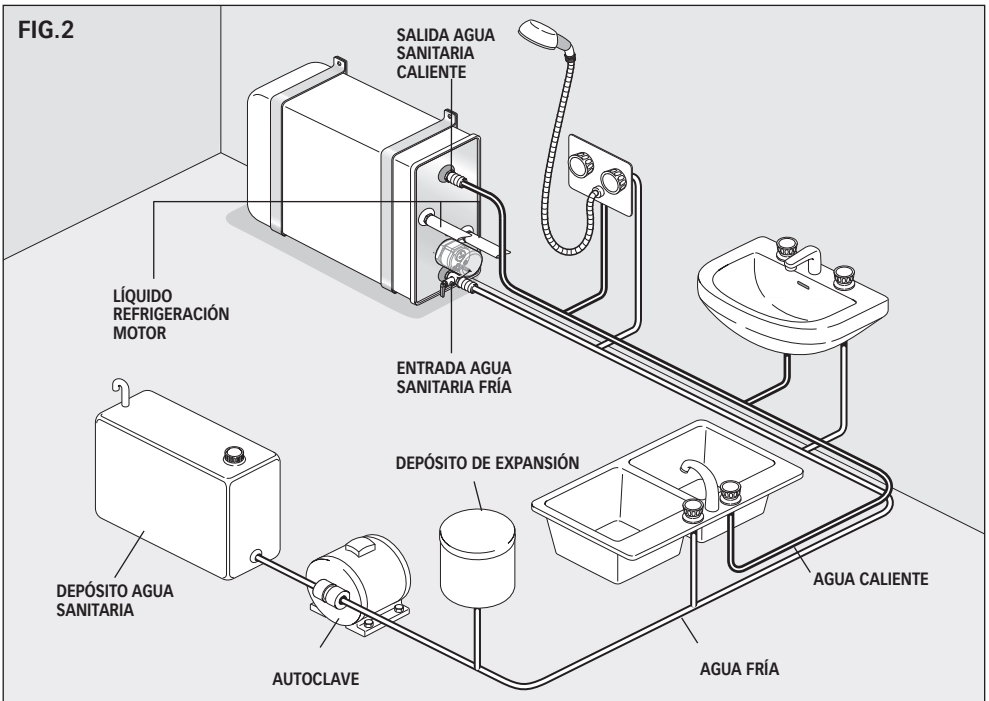
**Antes de efectuar la conexión asegurarse de que no haya alimentación en los cables.**

No encender jamás la resistencia eléctrica si el calentador no está lleno de agua porque podría estropearse irremediablemente el elemento de calentamiento.

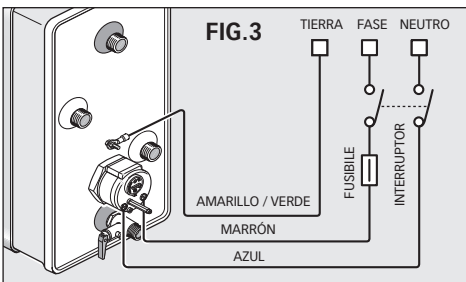
**FIG.1**



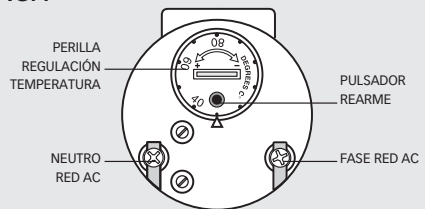
**FIG.2**



**FIG.3**



**FIG.4**





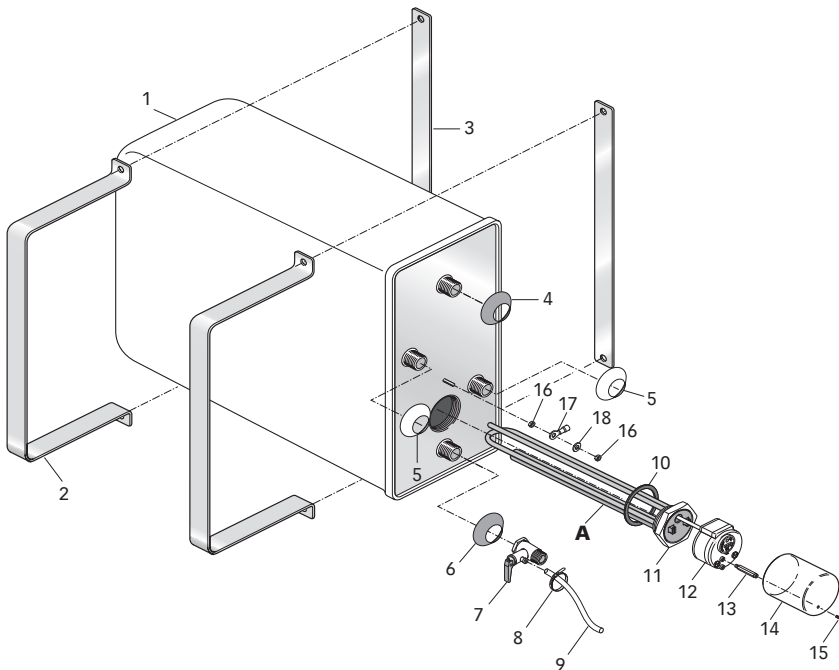
### 4.2.1 REGULACIÓN DEL TERMOSTATO (en los modelos equipados)

El valor de temperatura establecido en el termostato de la fábrica es de 60°C. Si se deseara variar este valor actuar de la siguiente manera:

- Interrumpir la alimentación eléctrica.
- Desmontar la tapa de protección (14) para acceder al termostato (12).
- Obrar en la perilla del termostato (figura 4) con un destornillador y establecer el valor de temperatura máxima.
- Montar la tapa de protección (14).
- Restablecer la alimentación eléctrica..



El termostato regula la temperatura del agua exclusivamente en el funcionamiento con resistencia eléctrica.



#### N.DENOMINACIÓN

1 Tapa cerrada	2 Abrazadera metálica	3 Abrazadera metálica	4 Arandela de plástico rojo	5 Arandela de plástico blanco	6 Arandela de plástico azul	7 Válvula de seguridad y retención	8 Abrazadera	9 Tubo	10 Junta resistencia	11A Resistencia eléctrica 1200W 220V	11B Resistencia eléctrica 500W 220V	11C Resistencia eléctrica 1200W 110V	11D Resistencia eléctrica 600W 110V	12 Bi-termostato	13 Distanciador	14 Tapa con orificio	15 Tornillo	16 Tuerca	17 Terminal de tierra	18 Arandela
----------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------	--------------	--------	----------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	------------------	-----------------	----------------------	-------------	-----------	-----------------------	-------------





**ATENCIÓN:** los calentadores están equipados con bi-termostato de rearme manual que interrumpe la alimentación eléctrica en caso de temperatura excesiva del agua. En caso de que se verifi que esta condición actuar de la siguiente manera:

- Interrumpir la alimentación eléctrica
- Desmontar la tapa de protección (14) para acceder al termostato.
- Regular en la perilla del termostato (fig. 4 pag.7) con un destornillador y establecer el valor de temperatura máxima.
- Pulsar el pulsador de rearme del bi-termostato (fig.4 pag.7).
- Regular en la perilla del termostato (fig. 4 pag.7) con un destornillador y establecer el valor de temperatura máxima.
- Montar la tapa de protección (14).
- Restablecer la alimentación eléctrica.



**ATENCIÓN:** en caso de que la seguridad de sobret temperatura intervenga repetidas veces durante la utilización del calentador consultar un centro de asistencia Quick®.

Se aconseja verifi car cada 12 meses el ánodo al magnesio (A). En caso de que estuviese estropeado, sustituirlo. Este simple mantenimiento preventivo garantiza una duración larga del aparato.



Durante la estación fría, en caso de que no se utilice el calentador, se aconseja vaciarlo obrando en la palanca de la válvula (9). Esto sirve para evitar daños producidos por el hielo.

Verifi car periódicamente la estanqueidad de los empalmes de la instalación hidráulica; controlar el cierre de los tornillos de fijación y sustituirlos en caso de que estén desgastados u oxidados.

Verifi car periódicamente la eficiencia de la instalación eléctrica.



## 6 - Eliminación del producto

Al igual que para las operaciones de instalación, al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.

Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclado o eliminación previstos por las normativas vigentes en el territorio para esta categoría de producto.

Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, de abandonarlas en el medio ambiente, podrían ejercer efectos perjudiciales en el medio ambiente y la salud humana.



Como lo indica el símbolo que aparece al lado, está prohibido eliminar este producto junto con los desechos domésticos. Realice la recogida selectiva para la eliminación, según las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

Los reglamentos locales pueden prever sanciones importantes en caso de eliminación ilegal de este producto.

 QUICK® SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFI CHE ALLE CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO E AL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE SENZA ALCUN PREAVVISO. FIN CASO DI DISCORDANZE O EVENTUALI ERRORI TRA IL TESTO TRADOTTO E QUELLO ORIGINARIO IN ITALIANO, FARE RIFERIMENTO AL TESTO ITALIANO O INGLESE.

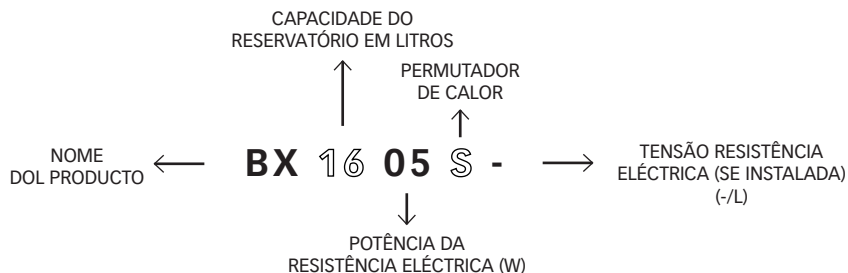
## CALDEIRA NÁUTICA

A longa experiência realizada no sector da náutica nos permitiu desenvolver uma série de caldeiras com características inovadoras em relação ao standard de mercado.

As vantagens que as caldeiras náuticas Quick® oferecem são:

- Grande qualidade dos materiais que garantem uma longa durabilidade e resistência
- Permutador de calor com grande superfície de troca
- Possibilidade de produzir água quente mesmo com a resistência eléctrica, com termóstato de segurança ajustável (quando os modelos possuírem)
- Válvula de segurança e de não retorno que permite descarregar a água da caldeira quando não estiver a ser utilizada.
- Prática instalação em prateleiras.

## 1.0 - Código do produto



## 1.1 - Dati Tecnici

MODELO		<b>BX 16</b>
CAPACIDADE RESERVATÓRIO	Litros	<b>16</b>
	USA galão	4.22
Material reservatório		Acero inox AISI 316
Isolante térmico		Poliuretano celular rígido con células cerradas
Material revestimento externo		Material termoformado
Pressão reservatório avaliação		800 kPa (1)
Pressão máxima de exercício		600 kPa (1)
Tensão elemento aquecedor (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Leistung Heizkörper (2)		500 W [Modelo 05] - 600 W [Modelo 06] (4) - 1200 W [Modelo 12]
Peso (3)	Kg	10,5
	Lbs	23.5

- (1) 1 Bar = 100 kPa  
 (2) Disponível sob pedido 110 Vac ± 10%, 1200W  
 (3) Com aparelho vazio  
 (4) Somente para 110 Vac

### 2.0 - Fornecimento padrão e material incluído na embalagem


- Caldeira
- Faixas para as fi xações em paredes
- Parafusos para a montagem
- Manual de uso, Condições de garantia.


## 3 - Introduction

**ANTES DE UTILIZAR A HELÍCE DE MANOBRA LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL DE USO. EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O REVENDEDOR QUICK®.**

### 3.0 Notas importantes

Neste manual, há símbolos de Advertência e/ou Atenção importantes para a segurança. Atenha-se ao que é descrito.

 Símbolo de Atenção sobre situações perigosas.

 Símbolo de Advertência para evitar danos directos ou indirectos ao produto.

Este documento fornece aos fabricantes de embarcações e aos instaladores de equipamentos marítimos, as instruções para montar e tornar as hélices de manobra operacionais.

### 3.1 Precauções



- Utilizar a caldeira somente para os usos que estão descritos neste manual.
- Não utilizar este aparelho para outros tipos de operações.
- Quick® não se assume nenhuma responsabilidade por danos directos ou indirectos provocados por um uso impróprio do aparelho.
- Antes de fazer a conexão verifi car se não há tensão eléctrica nos cabos.
- Este equipamento não deve ser instalado e manuseado por pessoas (inclusive crianças) com deficiência física, sensorial ou mental. A QUICK® SpA não se responsabiliza por possíveis danos ocasionados de forma direta ou indireta pelo mau uso do equipamento.
- **Não acender nunca a resistência eléctrica se a caldeira não estiver cheia de água porque senão o elemento aquecedor se danifi cará irreversivelmente.**

### 3.2 Precauções para o instalador



#### **REALIZAR A INSTALAÇÃO EM BOAS CONDIÇÕES DE ILUMINAÇÃO.**

É recomendável o uso de roupas e equipamentos de proteção individual (EPI) apropriados.

Os caldeira Quick® não são adequados para instalação em ambientes e/ou atmosferas potencialmente explosivos. A montagem e as intervenções de controle ou reparos subsequentes devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.



#### **REALIZAR A INSTALAÇÃO/MANUTENÇÃO CERTIFICANDO-SE DE QUE O PRODUTO ESTÁ DESCONECTADO DO SISTEMA ELÉTRICO.**

A Quick não assume nenhuma responsabilidade pela conexão inadequada dos equipamentos ao sistema elétrico e pela segurança da mesma.

## 4.0 Requisitos para a instalação

A caldeira deve ser montada em um sítio seco e bem ventilado. Mesmo que a caldeira tenha sido fabricada com materiais resistentes ao ambiente marinho esta precaução é necessária por causa da presença de dispositivos eléctricos (quando os modelos possuírem). Para além disso, a instalação em ambientes não arejados poderia provocar fenómenos de condensação, a condensação pode ser confundida com uma perda do aparelho que na realidade não existe.

### 4.1 Instalação

**A** - Aplicar as faixas no reservatório (1).

**B** - Fixar a caldeira na prateleira como está indicado na fi gura 1 utilizando os suportes idóneos ao peso da caldeira e ao tipo de superfície a disposição para a instalação.



**ATTENZIONE:** el peso del calentador indicado en las características técnicas es en vacío. Para el peso a plena carga añadir al peso en vacío el peso de la masa de agua contenida (1 litro de agua corresponde aproximadamente a 1 Kilogramo).

**C** - Efectuar las conexiones relativas a la entrada y la salida del agua sanitaria y al circuito de refrigeración del motor y intercambiador de calor como ilustra la fi gura 2. Hacer que la conexión entre el circuito de refrigeración del motor y el intercambiador del calentador sea lo más corta posible.



**ATENÇÃO:** o tubo de descarga das sobrepressões deve ser posicionacion em inclinação contínua para baixo e em lugar protegido da formação de gelo.

**ATENÇÃO:** a água pode escorrer pelo tubo de descarga do dispositivo contra sobrepressões e este tubo deve ser deixado aberto na atmosfera.

**ATENÇÃO:** no caso de montagem de junções, use Loctite 243, 577 ou tefl on.  
Verifi que se não há perda de água.

### 4.2 Uso



**ATENÇÃO:** seguir las instrucciones del fabricante del motor para la toma del líquido de refrigeración que se debe enviar al intercambiador del calentador.

- Aplicar o tubo de descarga à válvula apertando-o com a faixa.  
Posicioná-lo de tal maneira que a eventual saída da água não prejudique outros objectos.
- Abrir as torneiras de água quente das pias e ligar a autoclave. Isto permite que o ar que está dentro da caldeira e dos tubos defl ua. Fechar as torneiras assim que começar a sair somente água
- Verificar se não existem perdas nas junções.

#### 4.2.0 ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA DO APARELHO (quando os modelos possuírem)

O aparelho já possui cabo de alimentação para a rede CA. Para fazer as ligações com a rede CA ver fi gura 3. Antes de alimentar a caldeira verifi car se a sua tensão de funcionamento corresponde àquela fornecida pela rede CA.

Na instalação eléctrica deve estar montado um interruptor bipolar para ligar e desligar o aparelho e um fusível adequado à absorção. O isolamento entre os contactos das conexões da rede ca deve ter como mínimo 3 mm. As conexões com a rede ca devem ser realizadas de acordo com as normas nacionais das instalações eléctricas.



**Antes de fazer a conexão verifi car se não há tensão eléctrica nos cabos.**

Não acender nunca a resistência eléctrica se a caldeira não estiver cheia de água porque senão o elemento aquecedor se danifi cará irreversivelmente.



FIG.1

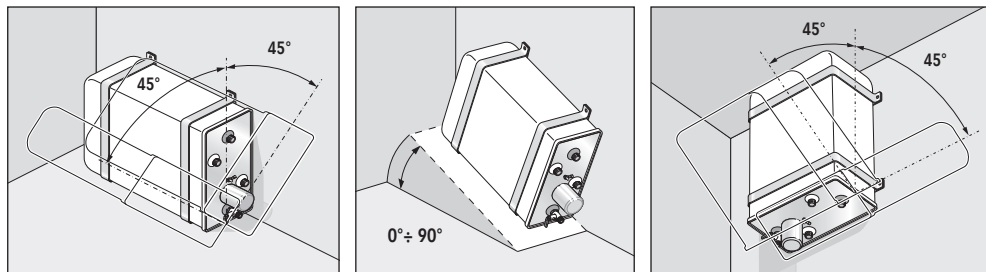


FIG.2

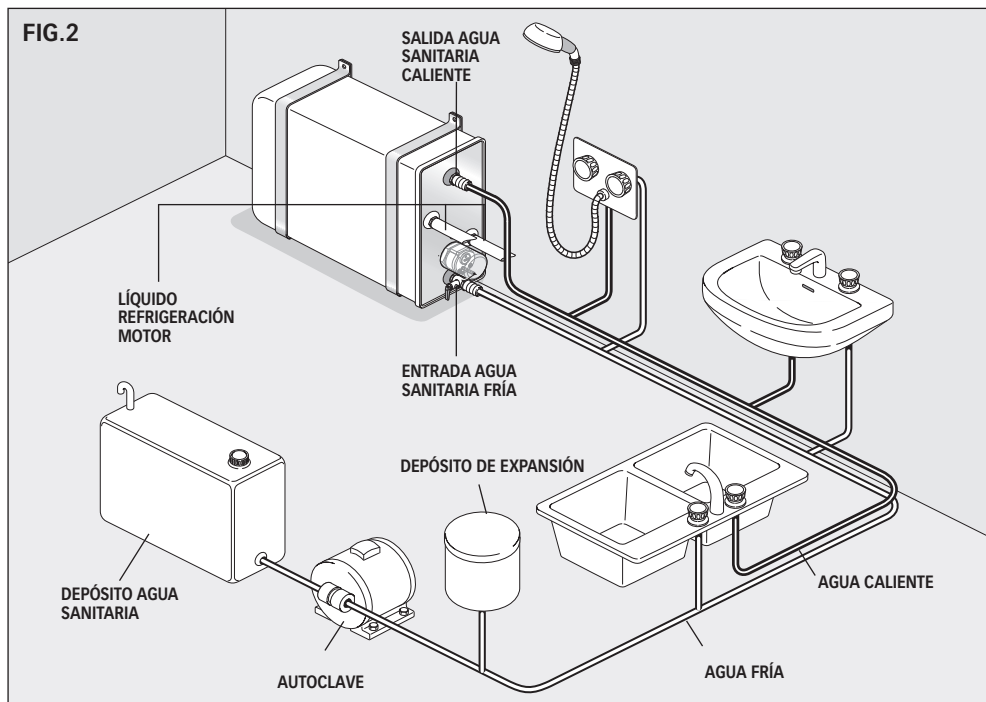


FIG.3

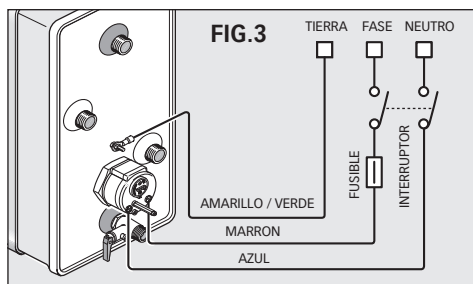
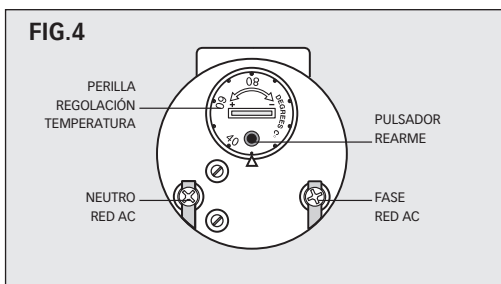


FIG.4



## 4.2.1 REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO (quando os modelos possuírem)

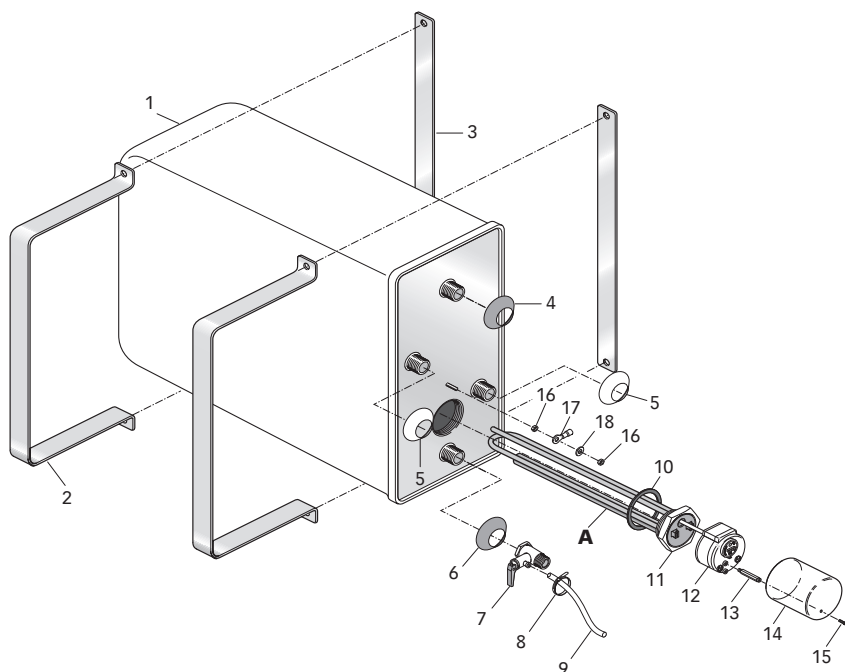
O valor de temperatura programado no termóstato pela fábrica é de 60°C. Se se desejar variar este valor seguir as instruções citadas a seguir:

- Interromper a alimentação eléctrica.
- Desmontar a tampa de protecção (14) para ter alcançar o termóstato (12).
- Por meio de uma chave de parafusos agir no punho do termóstato (fi g. 4) e programar o valor de temperatura que se deseja.
- Montar a tampa de protecção (14).
- Restabelecer a alimentação eléctrica.

O termóstato regula a temperatura da água exclusivamente quando funcionar com resistência pletórica.



# 5 - Manutenção



### N. DENOMINAÇÃO

1 Reservatório	6 Arruela plástica azul	11B Resistência eléctrica 500W 220V	15 Parafuso
2 Faixa metálica	7 Válvula de segurança e de retenção	11C Resistência eléctrica 1200W 110V	16 Porca
3 Faixa metálica	8 Braçadeira	11D Resistência eléctrica 600W 110V	17 Terminal de terra
4 Arruela plástica vermelha	9 Tubo	12 Termóstato duplo	18 Arruela
5 Arruela plástica branca	10 Gaxeta resistência	13 Distancial	
	11A Resistência eléctrica 1200W 220V	14 Tampa com furo	



**ATENÇÃO:** interrompe a alimentação eléctrica caso a temperatura da água for excessiva. Se se verifi car esta condição efectuar as operações descritas a seguir:

- Interromper a alimentação eléctrica.
- Desmontar a tampa de protecção (14) para poder alcançar o termóstato.
- Através de uma chave de fendas, atuar no manipulo do termóstato (fig. 4 pag.7) e confi gurar o valor máximo de temperatura.
- Pressionar o botão de restabelecimento do termóstato duplo (fig.4 pag.7).
- Através de uma chave de fendas, atuar no manipulo do termóstato (fig.4 pag.7) e confi gurar o valor desejado de temperatura.
- Montar a tampa de protecção (14).
- Restabelecer a alimentação eléctrica.



**ATENÇÃO:** se o dispositivo de segurança da temperaturaintervier várias vezes repetidamente durante a utilização da caldeira contactar um centro de assistência Quick®.

É aconselhável controlar o ânodo de magnésio (A) a cada 12 meses. Se estiver deteriorado, é necessário substituí-lo e esta simples manutenção de prevenção garante a longa duração do aparelho.



Durante o Inverno, se a caldeira não estiver a ser utilizada, recomenda-se esvaziá-la por meio da alavanca da válvula (9). Isto serve para evitar danos produzidos pelo gelo.

Verifi car periodicamente a vedação das junções da instalação hidráulica; controlar se os parafusos de fi xação estão bem apertados e substitui-los se estiverem consumidos ou corroídos.

Verifi car periodicamente se a instalação eléctrica está funcionando eficientemente.

---

## 6 - Eliminação do produto

Este produto é parte integrante da automação e, portanto, deve ser eliminado com ela. Como para as operações de instalação, também no final da vida útil deste produto, as operações de desmantelamento devem ser realizadas por pessoal qualificado

Este produto é composto por vários tipos de materiais: alguns podem ser reciclados, outros devem ser eliminados. É necessário informar-se sobre os sistemas de reciclagem ou eliminação previstos pelos regulamentos em vigor na sua região para esta categoria de produto.

Algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas que, se dispersas no ambiente, podem causar efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana.



Conforme indicado pelo símbolo ao lado, é proibido descartar este produto no lixo doméstico. Realize uma 'coleta separada' para a eliminação de acordo com os regulamentos em vigor na sua região, ou devolva o produto ao vendedor ao comprar um novo produto equivalente. - Os regulamentos em vigor a nível local podem impor penalidades pesadas pela eliminação abusiva deste produto

 QUICK® BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM WIJZIGINGEN AAN DE TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET APPARAAT EN AAN DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING AAN TE BRENGEN ZONDER ENIGE KENNISGEVING. IN HET GEVAL VAN FOUTEN OF VERSCHILLEN TUSSEN DE VERTALING EN DE ORIGINELE ITALIAANSE TEKST, IS DE ITALIAANSE TEKST DOORSLAGGEVEND.

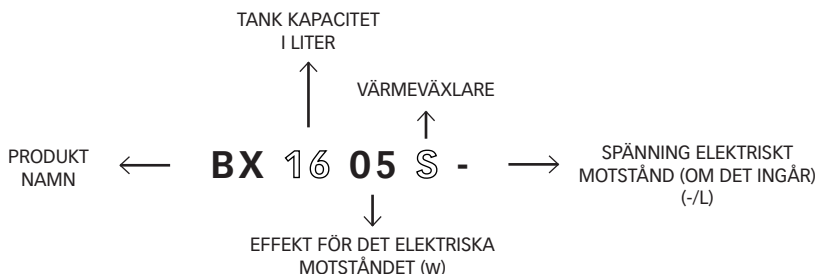
## NAUTISK BOILER

Den långa erfarenhet som inhämtats inom den nautiska sektorn har gjort det möjligt att utveckla en serie med boilers med nya egenskaper jämfört med standardmodellerna på marknaden.

Fördelarna med den nautiska boilern som Quick® erbjuder är:

- hög materialkvalitet som garanterar en lång varaktighet och motstånd.
- Värmeväxlare utrustad med noterbar växlingsyta.
- Möjligheten att producera vatten, även varmvatten med det elektriska motståndet, komplett med reglerbar säkerhetstermostat (på modeller där det ingår).
- Säkerhetsventil och backventil som gör det möjligt att tömma vattnet från boilern då det inte skall användas.
- Praktisk installation på ytan.

### 1.0 - Modellkod



### 1.1 - Tekniska specifikationer

MODELL		<b>BX 16</b>
TANK KAPACITET	Liter	<b>16</b>
	USA gallon	4.22
Tank Material		Rostfritt stål AISI 316
Värmeisolering		Polyerutan stel expansion med slutna celler
Material utsidig klädnad		Termoformat material
Tank tryck under provkörning		800 kPa (1)
Maximalt driftstryck		600 kPa (1)
Spänning uppvärmning enhet (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Effekt uppvärmning enhet (2)		500 W [Modell 05] - 600 W [Modell 06] (4) - 1200 W [Modell 12]
Vikt (3)	Kg	10,5
	Lbs	23.5

(1) 1 Bar = 100 kPa

(2) Disponibile su richiesta 110 Vac ± 10%, 1200W

(3) A vuoto dell'apparecchio

(4) Solo per 110 Vac



### 2.0 - Standardlevering en inbegrepen materialen


- Boiler
- Ringar för fastsättning på yta vägg
- Skruvar för montering
- Installations- und benutzerhandbuch, Garantiebedingungen

## 3 - Introduktion

**VOR DEM GEBRAUCH DER THRUSTER DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK® VERTRAGSHÄNDLER.**

### 3.0 Viktiga anmärkningar

I den här bruksanvisningen finns det varnings- och/eller försiktighetssymboler som är viktiga för säkerheten. Håll dig till det som återges.

 Försiktighetssymbol angående farliga situationer.

 Varningssymbol för att undvika skador, direkta eller indirekta, på produkten.

Den här dokumentationen ger båttillverkarna och installatörerna av marin utrustning instruktioner för montering och igångsättning av boiler.

### 3.1 Viktiga föreskrifter



- Använd endast boilern till de appliceringar som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte denna apparat för andra typer av ingrepp.
- Quick® åtager sig inget ansvar för direkta eller indirekta skador som orsakats av en olämplig användning av apparaten.
- Innan man utför anslutningen så se till att det inte finns någon försörjning till sladdarna..
- Användningen av denna enhet är inte avsedd för personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. QUICK® SpA tar inget ansvar för direkt eller indirekt skada orsakad av felaktig användning av apparaten.
- **Sätt aldrig på det elektriska motståndet om boilern inte är fylld med vatten då det uppvärmande elementet kan komma till skada för alltid.**

### 3.2 Försiktighetsåtgärder för installatör



#### **INSTALLATIONEN SKA UTFÖRAS UNDER GODA LJUSFÖRHÅLLANDEN.**

Användning av lämpliga kläder och personlig skyddsutrustning rekommenderas. Propellrarna Quick® är inte lämpliga för installation i explosionsfarliga miljöer och/eller atmosfärer. Monteringen och efterföljande kontroller eller reparationer ska endast utföras av kvalificerad personal.



#### **SÄKERSTÄLL ATT PRODUKTEN ÄR FRÄNKOPPLAD FRÅN DET ELEKTRISKA SYSTEMET INNAN INSTALLATION/ UNDERHÅLL UTFÖRS.**

Quick åtar sig inget ansvar vad gäller olämplig anslutning av förbrukarna till det elektriska systemet och själva säkerheten hos det.

## 4.0 Vereisten voor de installatie

Boilern skall monteras på en torr och ordentligt ventilerad plats. Denna åtgärd är nödvändig även om boilern är tillverkad i motståndskraftigt material för havsmiljö, då det finns elektriska system på den (på modeller där det ingår). Dessutom så kan installation i ej ventilerad miljö orsaka kondens; kondensen kan förväxlas med ett läckage som i verkligheten inte finns.

### 4.1 Installation

**A** - Sätt fast ringarna på tanken (1).

**B** - Fixera boilern på en yta, vägg eller lutad yta enligt vad som indikeras i bilden 1 genom att använda stöd anpassade till boilerens vikt och typen av yta som man skall använda för installationen.



**WARNING:** boilerens vikt som indikeras på sidan över tekniska egenskaper är då den är tom. För att få fram en vikt med fylld boiler så ta boilerens vikt tillsammans med vikten för den mängd vatten den kan innehålla (1 liter vatten motsvarar cirka 1 kg / 2.2 lb).

**C** - Utför de hydrauliska anslutningar för inlopp och utlopp av vattnet och för motorns kylkrets till värmeväxlar (på modeller där det ingår) enligt bild 2. Anslutningen mellan motorns kylkrets och boilerens växlare skall vara så kort som möjligt.



**WARNING:** utgångsröret för övertryck skall placeras så att det ständigt lutar nedåt och på en plats som skyddar den mot is.

**WARNING:** vatten kan droppa från utgångsröret på systemet för övertryck och detta rör skall lämnas öppet för luftkretsen.

**WARNING:** vid montering av kopplingar använd Loctite 243, 577 eller Teflon. Kontrollera att det inte finns vattenläckor.

### 4.2 Användning



**WARNING:** följ motortillverkarens instruktioner för hur man ansluter kylvätskan till boilerens växlare.

- Sätt dit utloppsslangen till ventilen och dra åt med ringen. Sätt den på så sätt att inga föremål kommer till skada om det skulle komma ut vatten.
- Öppna handfatskranen för varmvatten och starta autoklaven. På så sätt så strömmar luften ut som finns inuti boilern och rören. Stäng kranarna så fort det bara kommer ut vatten.
- Kontrollera att det inte läcker från några anslutningar.

#### 4.2.0 APPARATENS ELEKTRISKA ANSLUTNING (på modeller där det ingår)

Apparaten är redan utrustad med el-sladd för växelströmsnät. För anslutning till växelströmsnätet så se i bild 3. Innan man försörjer boilern så se till att dess funktionsspänning motsvarar den för växelströmsnätet.

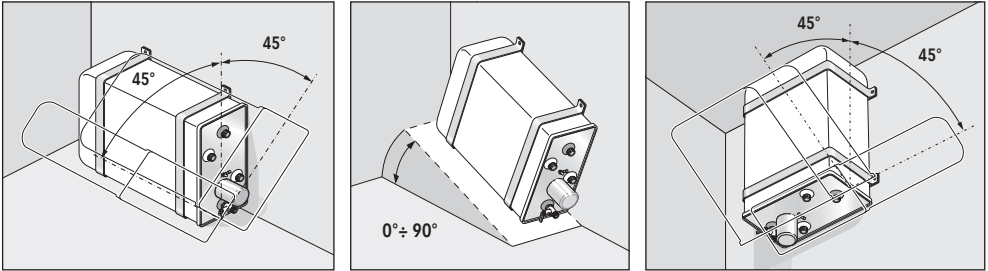
Vid elsystemet så skall en tvåpolig strömbrytare installeras för att starta och stänga av apparaten och en säkring med lämplig storlek. Isolation mellan anslutningskontakterna vid växelströmsnätet skall vara på minst 3 mm. Anslutningen till växelströmsnätet skall utföras i enlighet med nationella normer för elsystem.



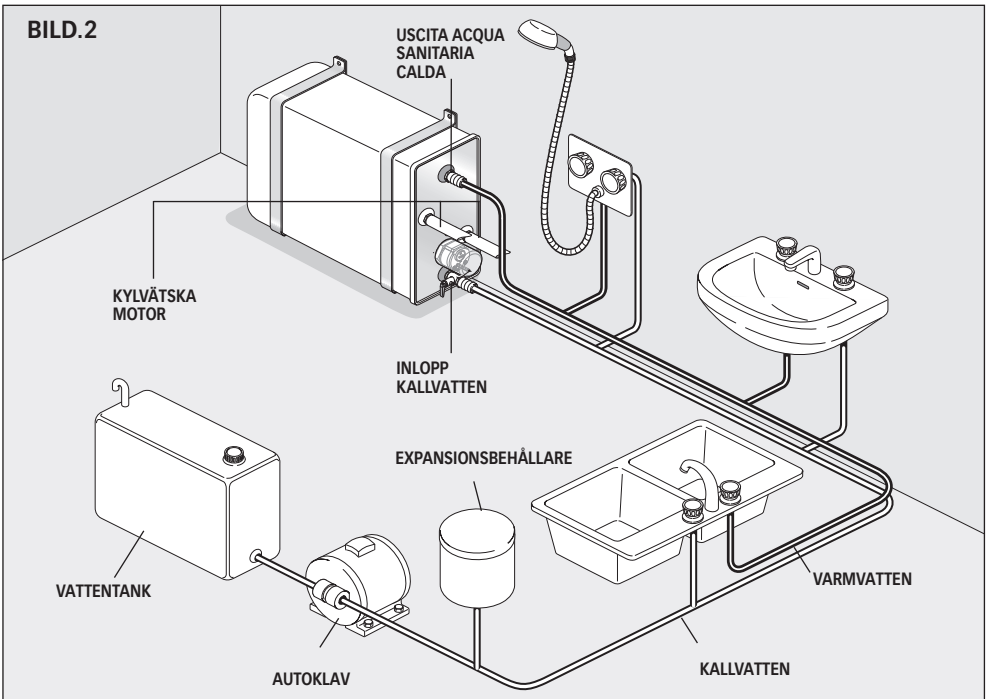
**Innan man utför anslutningen så se till att det inte finns någon försörjning till sladdarna.**

Sätt aldrig på det elektriska motståndet om boilern inte är fylld med vatten då det uppvärmande elementet kan komma till skada för alltid.

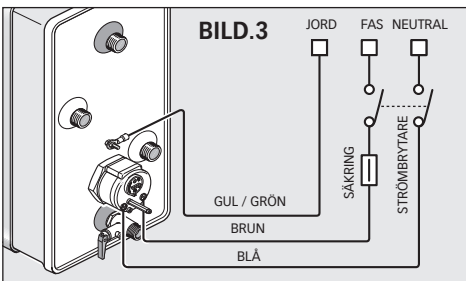
**BILD.1**



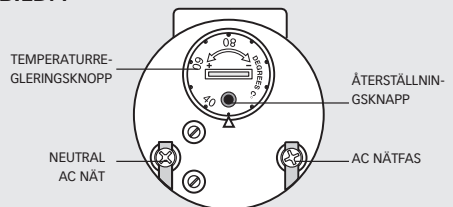
**BILD.2**



**BILD.3**




**BILD.4**



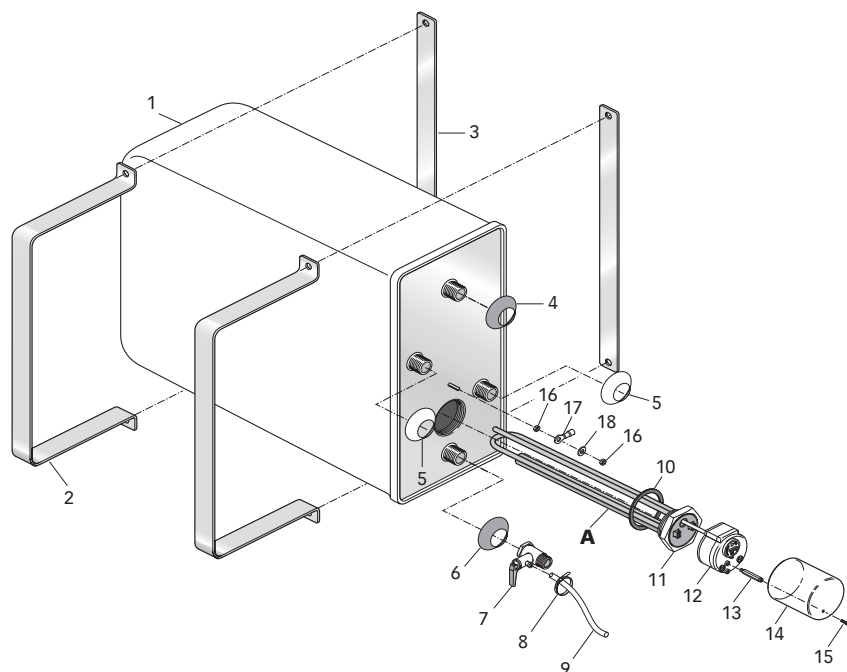
## 4.2.1 REGLERING AV TERMOSTATEN (på modeller där det ingår)

Temperaturvärdet som ställts in på termostaten av fabriken är på 60°C. Om man önskar ändra på detta värde så följ proceduren som återges nedan:

- Bryt den elektriska försörjningen.
- Montera bort skyddslocket (14) för att få tillträde till termostaten (12).
- Med en skruvmejsel så ingrip på termostatknoppen (bild 4) och ställ in önskat värde.
- Montera tillbaka skyddslocket (14).
- Återställ den elektriska försörjningen.

 Termostaten reglerar endast vattentemperaturen i funktion med det elektriska motståndet.

## 5 - Underhållsarbete



N. BENÄMNING	6 Blå plastbricka	11B Elektriskt motstånd 500W 220V	15 Skruvar
1 Tank	7 Säkerhetsventil och backventil	11C Elektriskt motstånd 1200W 110V	16 Mutter
2 Metall ring	8 Slangklämma	11D Elektriskt motstånd 600W 110V	17 Jordningsuttag
3 Metall ring	9 Utlopp rör	12 Bimetall termostat	18 Bricka
4 Röd plastbricka	10 Packning motstånd	13 Spacer	
5 Vit plastbricka	11A Elektriskt motstånd 1200W 220V	14 Lock med hål	



**WARNING:** Quick® boiler är utrustad med bimetall termostat med manuell återställningsventil som bryter den elektriska försörjningen vid för hög temperatur på vattnet. Om dessa förhållanden inträffar så fortsätt enligt nedan:

- Bryt den elektriska försörjningen.
- Montera bort skyddslocket (14) för att få tillträde till termostaten.
- Arbeta på termostatsens ratt (bild. 4 sida.7) med hjälp av en skruvmejsel och ställ in maxtemperaturen.
- Tryck på knappen för återställning av bimetall termostaten (bild.4 sida.7).
- Arbeta på termostatsens ratt (bild.4 sida.7) med hjälp av en skruvmejsel och ställ in önskad temperatur.
- Montera tillbaka skyddslocket (14).
- Återställ den elektriska försörjningen.

**WARNING:** ifall temperaturskyddet ingriper upprepade gånger under användningen av boileren så kontakta ett Quick® servicecenter.



Man bör kontrollera magnesiumanoden (A) en gång om året. Om denna är skadad måste den bytas ut. Detta enkla förebyggande underhåll garanterar en lång livslängd.

Om boileren inte skall användas under vintern så rekommenderar vi att boileren töms genom att använda spaken på ventilen (9). Detta för att undvika frostsador.



Kontrollera tätning för det hydrauliska systemets anslutningar; kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna och byt ut dem om de är utslitna eller rostiga.

Kontrollera regelbundet att elsystemet är effektivitet.



## 6 - Bortskaffande Av Produkten

Den här produkten är en integrerad del av automatiken och ska bortskaffas tillsammans med den. Såsom för installationen ska demonteringen av denna produkt i slutet av dess livslängd utföras av kvalificerad personal.

Den här produkten består av olika typer av material: vissa kan återvinnas medan andra måste bortskaffas. Det är nödvändigt att informera sig om de återvinnings- eller bortskaffningssystem som föreskrivs i landets gällande bestämmelser för denna produktkategori.

Vissa delar av produkten kan innehålla förorenande eller farliga ämnen som, om de sprids i miljön, har negativ inverkan på miljön och människors hälsa.



Såsom anges av symbolen vid sidan av är det förbjudet att kasta denna produkt i hushållsavfallet. Utför källsortering för bortskaffandet enligt landets gällande bestämmelser eller lämna in produkten till försäljaren i samband med köp av en ny likvärdig produkt.

De lokala gällande bestämmelserna kan ålägga höga böter om denna produkt bortskaffas på ett olagligt sätt.



QUICK® FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN ATT UTFÖRA MODIFIERINGAR AV TEKNISKT SLAG PÅ UTRUSTNINGEN OCH INNEHÅLL I DENNA BRUKSANVISNING UTAN KRÄV PÅ ATT MEDDELA FÖFETTA. VID AVVIKELSER ELLER EVENTUELLA FEL MELLAN ÖVERSATT TEXT OCH ORIGINAL TEXTEN PÅ ITALIENSKA SÅ HÄNVISAS TILL DEN ITALIENSKA ELLER ENGELSKA TEXTEN.

## NAUTISCHE BOILER

Dankzij de langdurige ervaring opgedaan in de nautische sector hebben wij een serie boilers kunnen ontwikkelen met eigenschappen die innovatief zijn in vergelijking met de marktstandaard.

De nautische Quick® boilers bieden de volgende voordelen:

- Hoge kwaliteit van de materialen die een lange duur en een grote weerstand garanderen.
- Warmtewisselaar voorzien van een groot uitwissel oppervlak.
- Mogelijkheid om warm water ook met de elektrische weerstand te produceren, compleet met afstelbare veiligheidsthermostaat (in de modellen die daarvan voorzien zijn).
- Veiligheids- en terugslagklep voor het afvoeren van water uit de boiler indien ongebruikt.
- Praktische installatie op een vlakke.

### 1.0 - Model code



### 1.1 - Tekniska specificationer

MODEL		<b>BX 16</b>
<b>TANK INHOUD</b>	Liters	<b>16</b>
	USA gallon	4.22
Tank materiaal		Roestvrij staal AISI 316
Thermische isoleermiddel		Harde schuim polyurethaan met gesloten cellen
Externe bekleding materiaal		Thermogevormd materiaal
Tank druk tijdens test		800 kPa (1)
Maximale werkingsdruk		600 kPa (1)
Spanning verwarnelement (2)		220 Vac ± 10% - (110 Vac ± 10%)
Vermogen verwarnelement (2)		500 W [Model 05] - 600 W [Model 06] (4) - 1200 W [Model 12]
Gewicht (3)	Kg	10,5
	Lbs	23.5

(1) 1 Bar = 100 kPa

(2) Beschikbaar op verzoek 110 Vac ± 10%, 1200W

(3) Met leeg apparaat

(4) Alleen voor 110 Vac

### 2.0 - Standaardlevering en inbegrepen materialen


- Boiler
- Bandjes voor de bevestiging aan de wand
- Bevestigingsschroeven
- Handleiding voor installatie en gebruik, Garantievoorwaarden

## 3 - Invoering

**LÄS DENNA HANDBOK NOGA INNAN DU ANVÄNDER DEN BOILER.  
VID TVEKAN SÅ KONTAKTA ER ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER KUNDTJÄNSTEN FÖR QUICK®**

### 3.0 Belangrijke opmerkingen

In deze handleiding staan belangrijke veiligheidswaarschuwingssymbool- en aandachtssymbolen. Houdt u zich aan het vermelde.

 Aandachtssymbool met betrekking tot gevaarlijke situatie.

 Waarschuwingssymbool ter voorkoming van directe of indirecte schade aan het product.

Dit document geeft vaartuibouwers en installateurs voor de uitrusting van zeeschepen instructies voor het installeren en in werking stellen van de boiler.

#### 3.1 Let op



- De boiler uitsluitend gebruiken voor de toepassingen omschreven in deze handleiding.
- Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden.
- Quick® aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor directe of indirecte schade veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat.
- Alvorens de aansluiting uit te voeren verzekert u zich ervan dat er geen voeding aanwezig is op de kabels.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens. QUICK® SpA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade door onjuist gebruik van de apparatuur.
- **Zet de elektrische weerstand nooit aan als de boiler niet vol is met water, want het verwarmingselement zou onherstelbaar beschadigd kunnen raken.**

#### 3.2 Voorzorgsmaatregelen voor de installateur



##### **VOER DE INSTALLATIE UIT IN GOEDE LICHTOMSTANDIGHEDEN.**

Aangeraden wordt om geschikte beschermende kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.

Quick®-boegschroeven zijn niet geschikt voor installatie in explosiegevaarlijke ruimten of omgevingen. De installatie en aansluitende controle- of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



##### **ZORG ER BIJ INSTALLATIE/ONDERHOUD VOOR DAT HET PRODUCT IS LOSGEKOPPELD VAN HET ELEKTRICITEITSNET.**

Quick neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor onjuiste aansluiting op het elektriciteitsnet door gebruikers, noch voor de veiligheid ervan.

## 4.0 Vereisten voor de installatie

de boiler uitsluitend gebruiken voor de toepassingen omschreven in deze handleiding.  
Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden. Quick® aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor directe of indirecte schade veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat.

### 4.1 Installatie

**A** - Breng de bandjes aan op de tank (1).

**B** - Bevestig de boiler op een vlakke, aan de wand of op een schuin vlak zoals weergegeven in fi guur 1 met gebruik van steunstukken geschikt voor het gewicht van de boiler en voor het beschikbare type vlak.



**OPGELET:** het gewicht van de boiler aangegeven in de technische eigenschappen betreft het lege apparaat. Voor het gewicht met volle lading voeg aan het gewicht van de boiler het gewicht van de bevatte water massa toe (1 liter water stemt ongeveer overeen met 1 kg / 2.2 lb).

**C** - Voer de hydraulische aansluitingen uit voor de ingang en de uitgang van het sanitair water en voor het koeircuit van de warmtewisselaar motor (voor de modellen daarvan voorzien) zoals in fi guur 2.  
Houdt de aansluiting tussen motor koeling circuit en de warmtewisselaar van de boiler zo kort mogelijk.



**OPGELET:** de afvoerbuis voor de overdruk moet op een vorstvrije plek blijvend naar beneden hangen.

**OPGELET:** het water kan uit de afvoerslang van het overdrukmechanisme druppelen en deze slang moet open aan de lucht gehouden worden.

**OPGELET:** maak, in het geval dat u verbindingstukken monteert, gebruik van Loctite 243, 577 of Teflon. Controleer dat er geen sprake van waterlekkage is.

### 4.2 Gebruik



**OPGELET:** volg de instructies van de motor fabrikant op opgelede opname van de koelvloeistof die naar de boiler gezonden moet worden.

- Pas de uitvoer buis toe op de klep en bevestig met het bandje. Plaats het zodanig dat als er eventueel water lekkage is andere voorwerpen niet beschadigd worden.
- Open de warm water kranen van de wastafels en start de autoclaaf. Op deze manier komt de lucht aanwezig binnen de boiler en de buizen naar buiten. Sluit de kranen zodra alleen water uitstroomt.
- Controleer dat er geen lekkages zijn bij de verbindingstukken.

#### 4.2.0 ELEKTRISCHE VOEDING VAN HET APPARAAT (op de modellen waar voorzien)

Het apparaat is al voorzien van een voedingskabel voor het wisselstroom net. Voor de aansluitingen op het wisselstroom net zie fi guur 3. Voordat u de boiler voedt verzekert u zich ervan da de werkingsspanning overeenstemt met de spanning geleverd door het wisselstroom net.

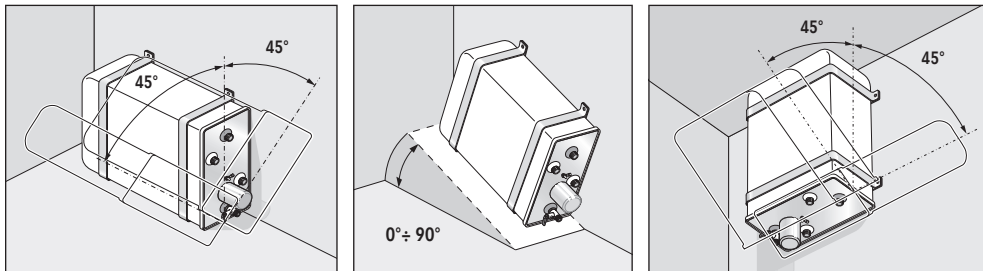
In de elektrische installatie moet een tweepolig schakelaar geïnstalleerd zijn voor het aan en uitschakelen van het apparaat en een zekering geschikt voor de absorptie. De isolering tussen de contacten van de aansluitingen op het wisselstroom net moet minstens 3 mm zijn. De aansluitingen op het wisselstroom net moeten verwezenlijkt worden volgens de nationale normen omtrent de elektrische installaties.



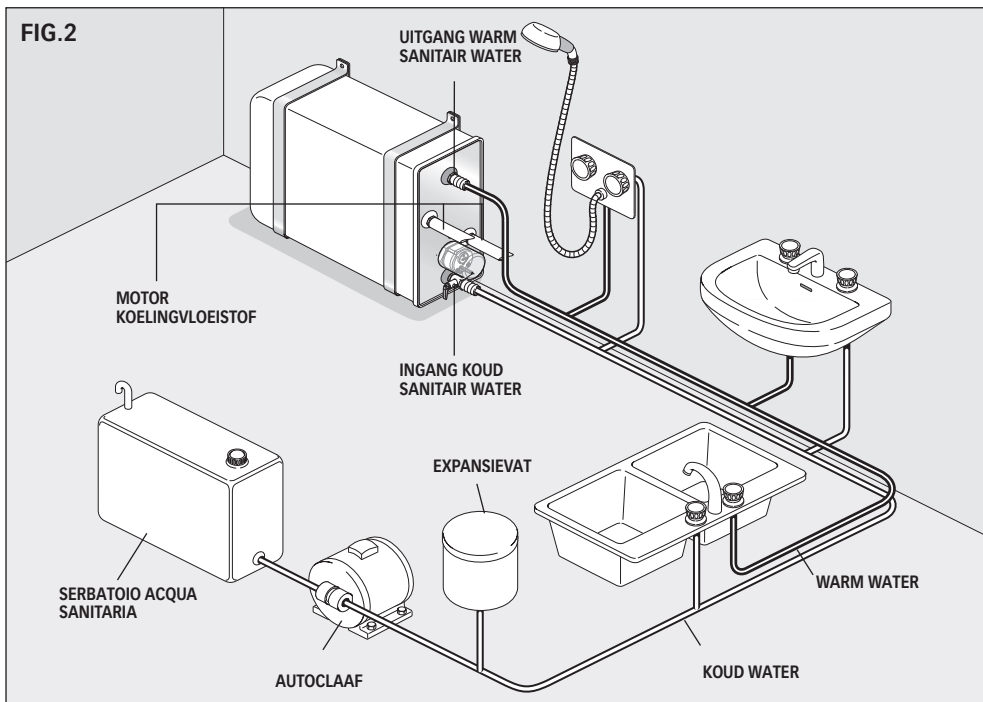
**alvorens de aansluiting uit te voeren verzekert u zich ervan dat er geen voeding aanwezig is op de kabels.** zet de elektrische weerstand nooit aan als de boiler niet vol is met water, want het verwarmingselement zou onherstelbaar beschadigd kunnen raken.



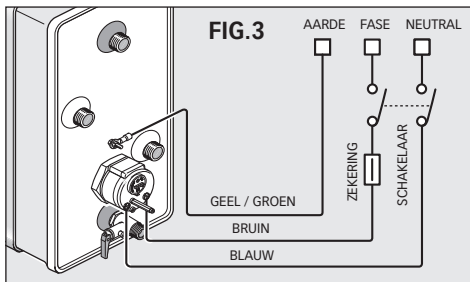
**FIG.1**



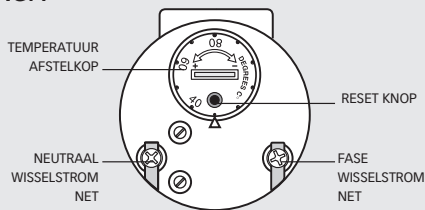
**FIG.2**



**FIG.3**



**FIG.4**



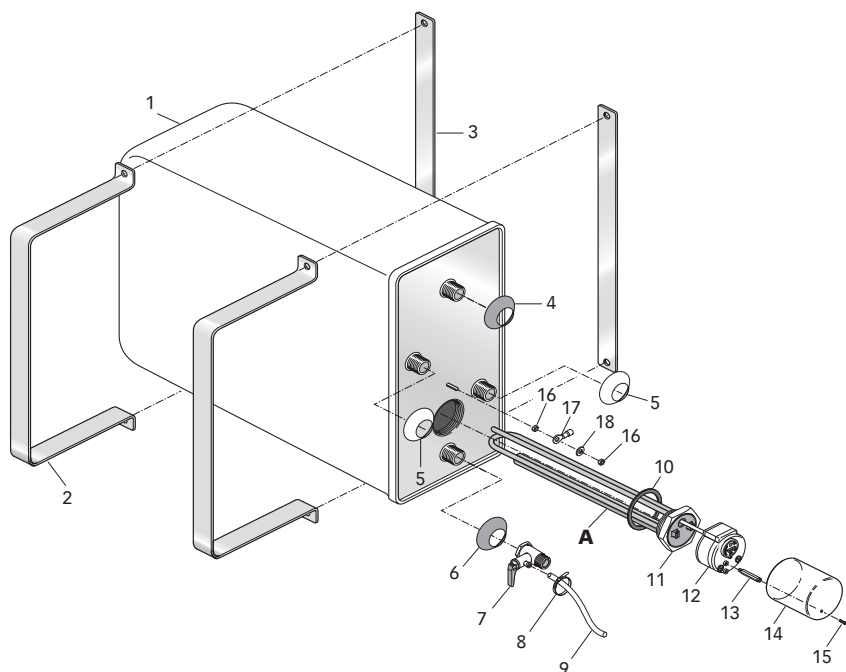
## 4.2.1 THERMOSTAAT AFSTELLING (in de modellen daarvan voorzien)

De temperatuur waarde ingesteld op de thermostaat door de fabriek is 60°C. Als u deze waarde wenst te wijzigen moet u de volgende procedure volgen:

- Onderbreek de elektrische voeding.
- Demonteer de beschermingsdeksel (14) om bij de thermostaat te komen (12).
- Met gebruik van een schroevendraaier handel op de thermostaatknop (fi guur 4) en stel de gewenste temperatuur waarde in.
- Monteer de beschermingsdeksel (14).
- Herstel de elektrische voeding.

 De thermostaat stelt de temperatuur af van het water uitsluitend in de werking met de elektrische weerstand.

# 5 - Onderhoud



N. BENAMING	6	Rozet blauw plastic	11B	Elektrische weerstand 500W 220V	15	Schroef	
1	Tank	7	Rozet blauw plastic	11C	Elektrische weerstand 1200W 110V	16	Moer
2	Metalen band	8	Klemring	11D	Elektrische weerstand 600W 110V	17	Aard terminal
3	Metalen band	9	Afvoerbuis	12	Bi-thermostaat	18	Schijf
4	Rozet rood plastic	10	Weerstand pakking	13	Afstandhouder		
5	Rozet wit plastic	11A	Elektrische weerstand 1200W 220V	14	Deksel met opening		



**OPGELET:** riarmo die de elektrische voeding onderbreekt in geval van overmatige temperatuur van het water. In het geval dat deze toestand zich voordoet voortgaan als volgt.

- Onderbreek de elektrische voeding.
- Demonteer de beschermingsdeksel (14) om bij de thermostaat te komen.
- Met behulp van een schroevendraaier de thermostaatknop regelen (fi g. 4 pag.7) en de maximale temperatuurwaarde instellen.
- Druk op de reset knop van de bi-thermostaat (fig.4 pag.7).
- Met behulp van een schroevendraaier de thermostaatknop regelen (fi g. 4 pag.7) en de gewenste temperatuurwaarde instellen.
- Monteer de beschermingsdeksel (14).
- Herstel de elektrische voeding.



**OPGELET:** in het geval dat de temperatuur veiligheid herhaaldelijk ingrijpt gedurende het gebruik van de boiler raadpleeg een assistentie centrum Quick@.

Het is aanbevolen om de magnesiumanode (A) iedere 12 maanden te controleren. Wanneer die versleten is, moet men die vervangen. Dit eenvoudige, preventieve onderhoud verzekert een lange levensduur van het toestel.



Tijdens het koude seizoen, in het geval dat de boiler niet gebruikt wordt, is het raadzaam de boiler te ledigen door op de hendel van de klep (9) te handelen. Dit om schade veroorzaakt door het vriezen te voorkomen.

Controleer de dichting van de verbindingstukken van de hydraulische installatie regelmatig; controleer de sluiting van de bevestigingsschroeven en bouten en vervang deze in geval van slijtage of corrosie. Controleer de efficiëntie van de elektrische installatie regelmatig.

## 6 - Productverwijdering

Dit product vormt een integraal onderdeel van het automatisch systeem en dient daarom tezamen hiermee te worden verwijderd. Net als bij installatie geldt dat ook het afvoeren van dit product aan het einde van de levensduur dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige kunnen worden gerecycled, andere moeten worden afgevoerd. U dient zich te informeren over recycling- of verwijderingsmethoden die voldoen aan de lokale regelgeving voor deze productcategorie in uw gebied.

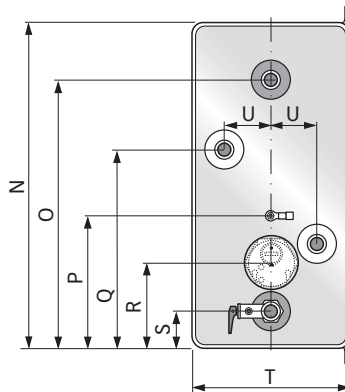
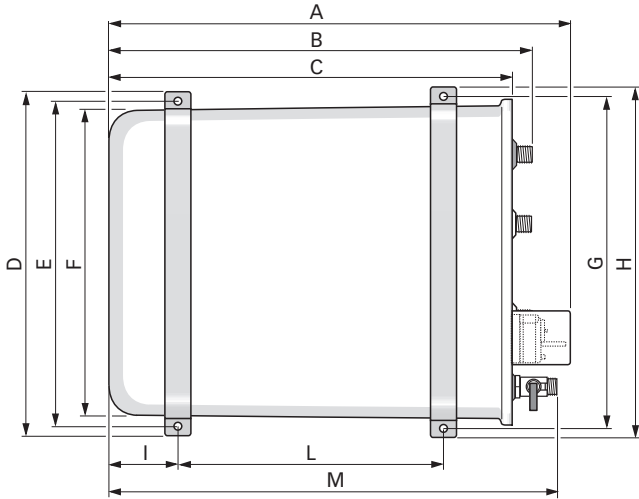
Delen van het product kunnen vervuulende of gevaarlijke stoffen bevatten, die bij vrijkomen schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid kunnen hebben..



Zoals aangegeven door het symbool aan de zijkant is het verboden dit product bij het huisvuil weg te gooien. Lever het af te voeren product gescheiden in volgens de geldende regelgeving op uw grondgebied, of lever het bij aankoop van een vergelijkbaar nieuw product in bij de winkel. - In het kader van de plaatselijke wetgeving kunnen hoge boetes worden opgelegd in geval van verkeerd afvoeren van dit product.



<b>BX</b>	<b>16L</b>	<b>4.22 GAL</b>
<b>A</b>	520	(20" <sup>15</sup> / <sub>32</sub> )
<b>B</b>	480	(18" <sup>57</sup> / <sub>64</sub> )
<b>C</b>	470	(18" <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )
<b>D</b>	395	(15" <sup>9</sup> / <sub>16</sub> )
<b>E</b>	370	(14" <sup>9</sup> / <sub>16</sub> )
<b>F</b>	350	(13" <sup>25</sup> / <sub>32</sub> )
<b>G</b>	375	(14" <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )
<b>H</b>	400	(15" <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
<b>I</b>	120	(4" <sup>23</sup> / <sub>32</sub> )
<b>L</b>	260	(10" <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
<b>M</b>	505	(19" <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )
<b>N</b>	375	(14" <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )
<b>O</b>	310	(12" <sup>3</sup> / <sub>16</sub> )
<b>P</b>	150	(5" <sup>29</sup> / <sub>32</sub> )
<b>Q</b>	255	(10" <sup>3</sup> / <sub>64</sub> )
<b>R</b>	100	(3" <sup>15</sup> / <sub>16</sub> )
<b>S</b>	40	(1" <sup>9</sup> / <sub>16</sub> )
<b>T</b>	180	(7" <sup>1</sup> / <sub>16</sub> )
<b>U</b>	50	(1" <sup>31</sup> / <sub>32</sub> )







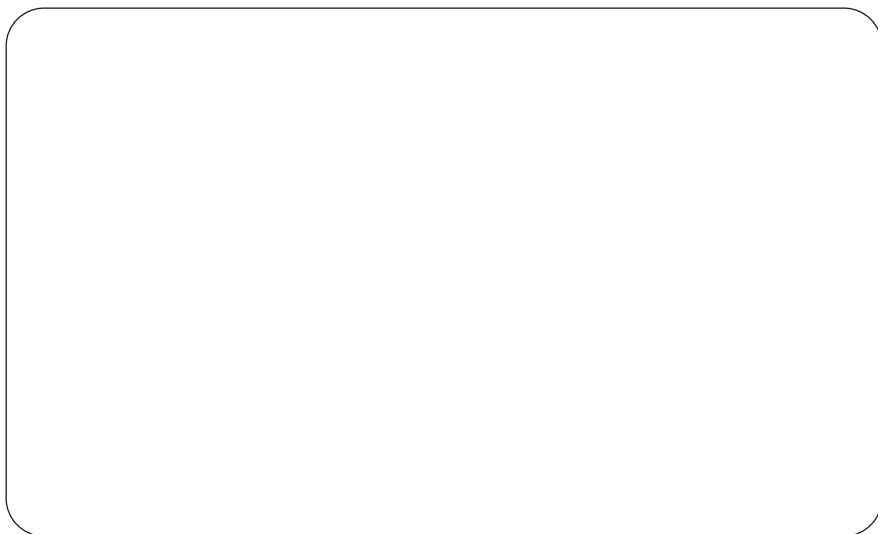


# BOILER INOX

REV 007A



BX 16



Codice di serie del prodotto / Product code and serial number  
Code et numéro de série du produit / Code- und Seriennummer des Produkts  
Código y número de serie del producto / Código e número de série do produto  
Kod och produktens serienummer / Code en serienummer van het product



QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY  
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047 - [www.quickitaly.com](http://www.quickitaly.com) - [quick@quickitaly.com](mailto:quick@quickitaly.com)